



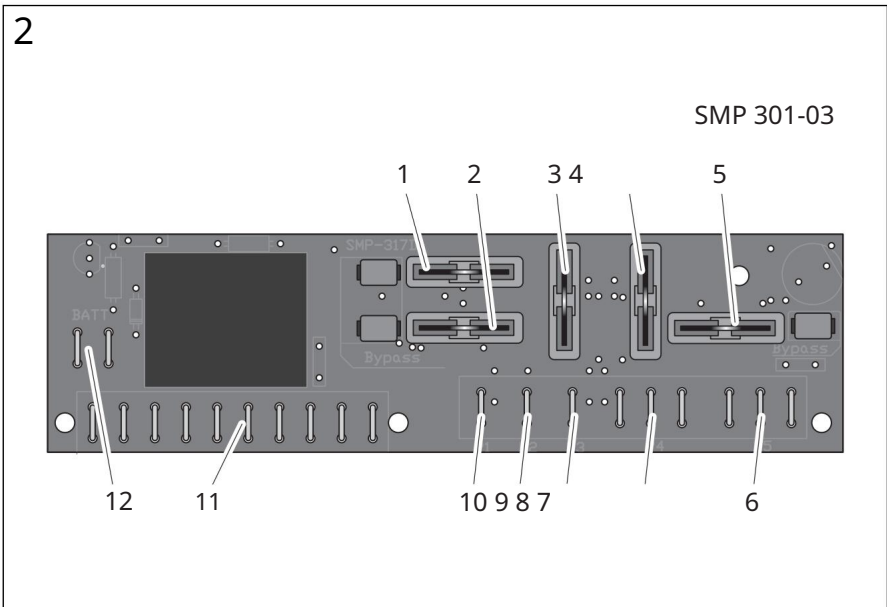
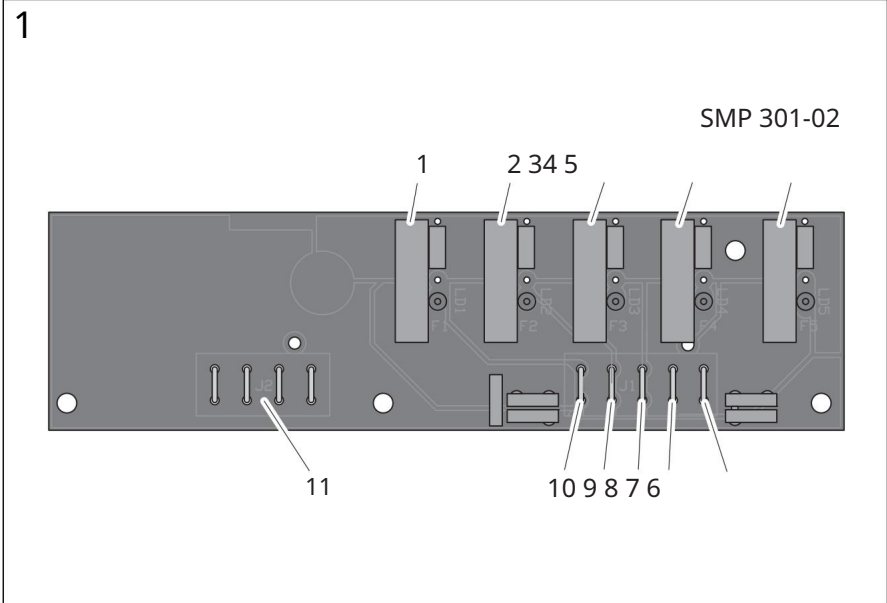
# ENERGIE A OSVĚ TLENÍ PŘÍ SLUŽENSTVÍ

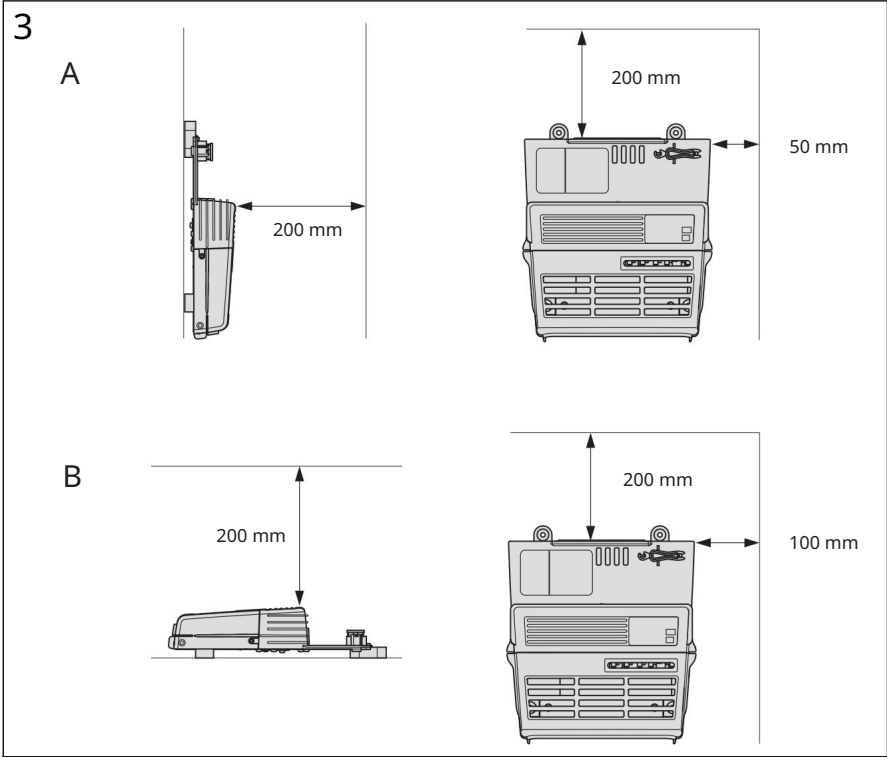


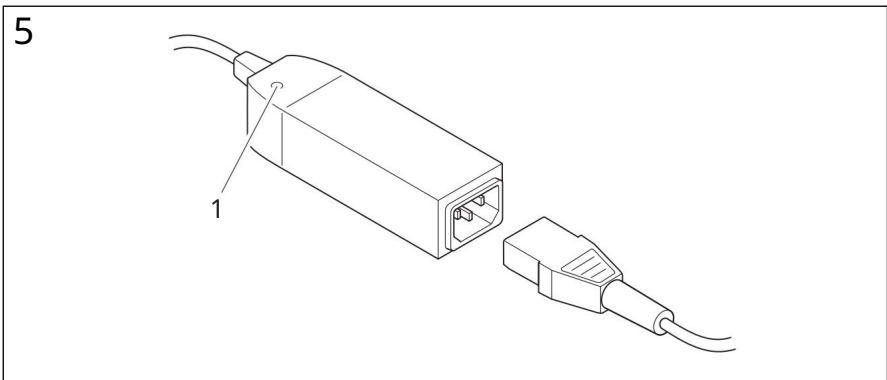
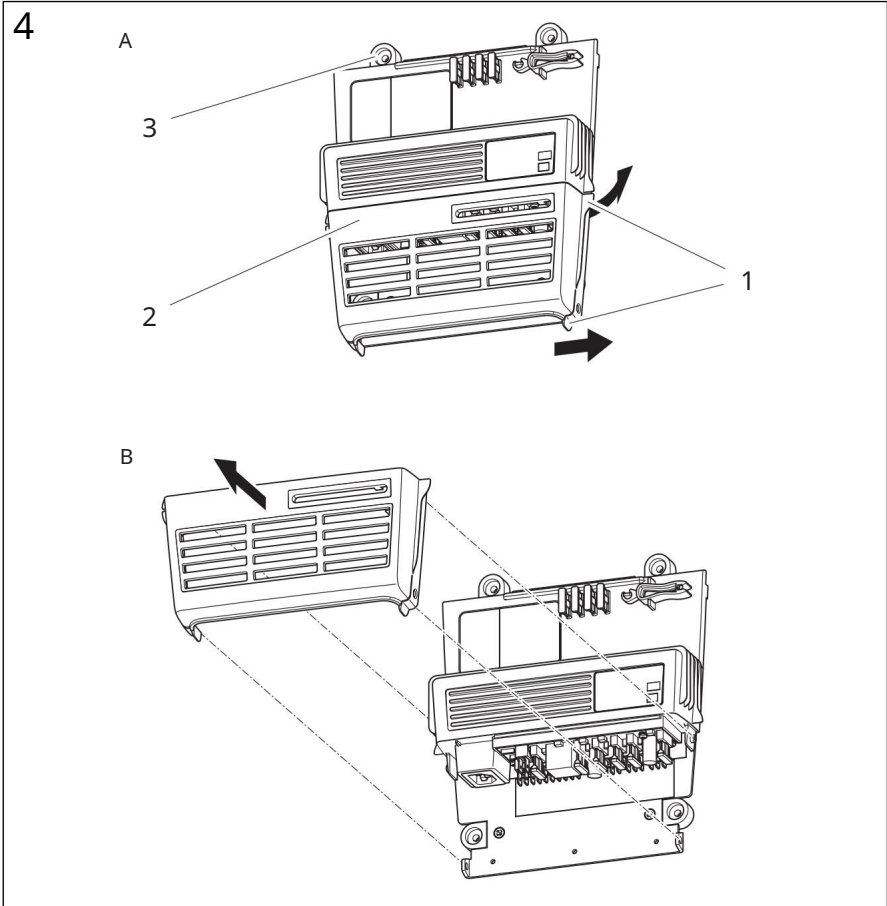
SMP301-02, SMP301-03

EN	Návod k instalaci a obsluze napájecího zdroje . . . . .	6
DE	Schaltnetzteil Montage- und Bedienungsanleitung . . . . .	20
FR	Bloc d'alimentation Pokyny pro montáž a servis . . . . .	34
ES	Fuente conmutada Instrucciones de montaje y de uso . . . . .	48
TO	Alimentatore a commutazione Istruzioni di montaggio e d'uso . . . . .	62
NL	Voeding Montagehandleiding a gebruiksaanwijzing . . . . .	76
NE	Koplingsstrømforsyning Monterings- a bruksanvisning . . . . .	0,90









Před instalací a prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití a uložte jej na bezpečném místě. Pokud výrobek předáte další osobě, předejte spolu s ním i tento návod k použití.

## Obsah

1 Vysvětlení symbolů .....	7
2 Bezpečnostní pokyny .....	7
3 Rozsah dodávky .....	9
4 Zamýšlené použití .....	10
5 Technický popis .....	10
6 Instalace napájecí jednotky .....	13
7 Použití napájecího zdroje .....	16
8 Údržba a čištění jednotky napájecího zdroje .....	17
9 Odstraňování problémů .....	18
10 Záruka .....	18
11 Likvidace .....	19
12 Technické údaje .....	19

# 1 Vysvě tlení symbolů

**D****NEBEZPEČÍ !**

Bezpečnostní pokyny: Nedodržení tohoto pokynu způsobí smrtelné nebo vážné zranění.

**!****VAROVÁNÍ !**

Bezpečnostní pokyny: Nedodržení tohoto pokynu může způsobit smrtelné nebo vážné zranění.

**!****POZOR!**

Bezpečnostní pokyny: Nedodržení tohoto pokynu může vést ke zranění.

**A****OZNÁMENÍ !**

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit materiální škody a narušit funkci výrobku.

**já**

**POZNÁMKA** Doplnkové informace pro provoz produktu.

## 2 Bezpečnostní instrukce

Výrobce nenesе žádnou odpově dnost za škody v následujících případech: • Chybná montáž nebo připojení • Poškození produktu způsobené mechanickými vlivy a přepětím • Změ ny na produktu bez výslovného povolení výrobce • Použití k jiným úč elům, než je popsáno v návodu k obsluze

## 2.1 Obecná bezpečnost

**VAROVÁNÍ!** • Tento produkt mohou používat děti ve věku 8 let nebo starší, stejně jako osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, za předpokladu, že jsou pod dozorem nebo byly poučeny, jak zařízení bezpečně používat. a jsou si vědomi z toho vyplývajících

rizik. • Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

• Používejte výrobek pouze k určenému

účelu. • Nepoužívejte výrobek ve vlhkém nebo vlhkém prostředí nebo v oblastech kde hrozí nebezpečí výbuchu plynu nebo prachu.

• Údržbu a opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál, který je obeznámen s riziky a příslušnými předpisy.

## 2.2 Bezpečnost při instalaci produktu

**VAROVÁNÍ!** • Elektrickou instalaci smí připojit pouze kvalifikovaná osoba a pouze v souladu s národními předpisy. Nesprávné připojení může způsobit vážné nebezpečí.

• Učíte nezbytná opatření, abyste zajistili, že se děti nebudou moci vniknout s produktem.

Mohou nastat nebezpečné situace, které děti nemohou rozpoznat!

**NOTICE!** • Nevystavujte výrobek žádnému zdroji tepla (jako je přímé sluneční světlo nebo topení). Tímto způsobem zabráníte dodatečnému zahřívání zařízení.



## Elektrické kabely

- POZOR!**
- Kabely položte tak, aby o ně nemohlo zakopnout nebo se poškodit.
  - Poškozené napájecí kabely nechte vyměnit odborníkem s národními předpisy.

- NOTICE!**
- Pokud musí být kabely vedeny skrz kovové stěny nebo jiné ostré stěny okraje, použijte potrubí nebo průchodky, abyste zabránili poškození.
  - Volné nebo ohnuté kabely nepokládejte do blízkosti elektricky vodivého materiálu (kov).
  - Netahejte za kabely.
  - Nepokládejte AC kabel a DC kabel do stejného kanálu.
  - Pevně upevněte kabely.

### 2.3 Bezpečná obsluha produktu

- VAROVÁNÍ!**
- Výrobek provozujte pouze v případě, že jste si jisti, že kryt a kabely jsou nepoškozené.
  - Při práci na výrobku vždy odpojte napájení.

- NOTICE!**
- Ujistěte se, že všechny traci mřížky ve výrobku nejsou zakryté.
  - Zajistěte dobré větrání.

## 3 Rozsah dodávky

- Napájecí zdroj
- Návod k instalaci a obsluze

## 4 Zamýšlené použití

Napájecí zdroj typu SMP301-02/-03 je určen pro instalaci do rekreačních vozidel používaných jako ubytovací (např. obytné automobily, karavany, lodě atd.).

Napájecí zdroj se používá jako zdroj napětí pro stejnosměrné spotřebitelské jednotky a může být napájen střídavým nebo stejnosměrným napájením.

Napájecí zdroj je schválen pro nepřetržitý provoz.

## 5 Technický popis

Napájecí zdroj lze připojit k externímu napájecímu zdroji.

Pouze SMP301-03

Napájecí zdroj lze připojit k baterii.

Integrovaný prioritní obvod automaticky přepne z bateriového provozu na síťový provoz, když je k dispozici externí napájecí zdroj.

V síťovém provozu napájí napájecí jednotka spotřebiče konstantním stejnosměrným napětím 12,7 V. Baterie je automaticky odpojena od spotřebičů.

Bateriový provoz se aktivuje automaticky při deaktivaci síťového provozu. Připojené spotřebiče jsou napájeny energií z baterie.

## 5.1 Připojení a displeje

### SMP301-02

č. na obr.1, strana 3	Živel
1	Zásuvná pojistka F1 pro výstupní skupinu 1 (maximálně 15 A)
2	Zásuvná pojistka F2 pro výstupní skupinu 2 (maximálně 15 A)
3	Zásuvná pojistka F3 pro výstupní skupinu 3 (maximálně 15 A)
4	Zásuvná pojistka F4 pro výstupní skupinu 4 (maximálně 15 A)
5	Zásuvná pojistka F5 pro výstupní skupinu 5 (maximálně 15 A)
6	Plochá zátka P5 6,3 mm pro skupinu 5
7	Plochá zátka P4 6,3 mm pro skupinu 4
8	Plochá zátka P3 6,3 mm pro skupinu 3
9	Plochá zátka P2 6,3 mm pro skupinu 2
10	Plochá zátka P1 6,3 mm pro skupinu 1
11	4x plochá zástrčka P7 6,3 mm společné uzemnění

## SMP 301-03

č. na obr.2, strana 3	Živel
1	Zásuvná pojistka F1 pro výstupní skupinu 1 (maximálně 10 A)
2	Zásuvná pojistka F2 pro výstupní skupinu 2 (maximálně 10 A)
3	Zásuvná pojistka F3 pro výstupní skupinu 3 (maximálně 5 A)
4	Zásuvná pojistka F4 pro výstupní skupinu 4 (maximálně 5 A)
5	Zásuvná pojistka F5 pro výstupní skupinu 5 (maximálně 10 A)
6	3x plochá zátká P5 6,3 mm pro skupinu 5
7	3x plochá zátká P4 6,3 mm pro skupinu 4
8	Plochá zátká P3 6,3 mm pro skupinu 3
9	Plochá zátká P2 6,3 mm pro skupinu 2
10	Plochá zátká P1 6,3 mm pro skupinu 1
11	10x plochá zástrčka P7 6,3 mm svorka baterie / společné uzemnění
12	2x plochá zástrčka P6 pro kladný pól baterie

## 6 Instalace napájecí jednotky

### 6.1 Upevnění napájecí jednotky

Při výběru místa instalace dodržujte následující pokyny: • Napájecí zdroj musí být instalován svisle na stěně (maximální okolní teplota 50 °C) nebo vodorovně na zemi nebo na podstavci (maximální okolní teplota 40 °C a maximální zatížení 75 %).

- Optimální poloha instalace je svisle na stěně. • Napájecí zdroj musí být instalován na místě, které je chráněno před vlhkostí.
- Napájecí zdroj nesmí být instalován v prostorách se snadno hořlavými materiály (např. skříňky na plynové láhve).
- Napájecí zdroj nesmí být instalován v prašném prostředí. • Místo instalace musí být dobře větrané. Musí existovat ventilační systém k dispozici pro instalace v malých, uzavřených prostorách. Dodržujte prosím minimální volný prostor kolem napájecího zdroje (obr. 3, strana 4).
- Před větracími mřížkami musí být volný prostor. • Když jsou okolní teploty vyšší než výše uvedené (jako například motor nebo topný prostor nebo při přímém slunečním záření) může teplo produkované napájecím zdrojem při zatížení vést k automatickému vypnutí.
- Místo instalace musí být rovné a dostatečně pevné povrch.

# A

#### OZNÁMENÍ !

Před vrtáním jakýchkoli otvorů se ujistěte, že vrtáním, řezáním a pilováním nemůže dojít k poškození elektrických kabelů nebo jiných částí vozidla.

Upevněte napájecí jednotku následovně :

Zašroubujte jeden šroub do každého ze čtyř otvorů ve čtyřech upevňovacích jazýčkách (obr.4 3, strana 5).

## 6.2 Připojení napájecí jednotky

SMP 301-02

Vezmě te prosím na vě domí, že ploché zástrčky P1 – P5 jsou jednotlivě jističe ny pomocí zásuvných pojistek F1 – F5 následujícím způsobem:

Plochá zástrčka	Pojistka	Přiřazení pojistky	Maximální přípustný proud
P1	F1	15 A	15 A
P2	F2	15 A	15 A
P3	F3	15 A	15 A
P4	F4	15 A	15 A
P5	F5	15 A	15 A

Stiskně te dva výstupky (obr.4 1, strana 5) ve smě ru šipek a sejmě te kryt (obr.4 2, strana 5).

Připojte kladnou svorku spotřebitelských jednotek k plochým konektorům P1 – P5 (obr.1 6 – 10, strana 3).

Připojte zápornou svorku spotřebních jednotek k jedné z plochých zástrček P7 (libovolný kolík) (obr.1 11, strana 3).

Připojte AC připojovací kabel k AC zástrčce.

Zajistě te všechny kabely pomocí svorek pro odlehčení tahu.

## SMP 301-03

Vezmě te prosím na vě domí, že ploché zástrčky P1 – P5 jsou jednotlivě jistič ny pomocí zásuvných pojistek F1 – F5 následujícím způsobem:

Plochá zástrčka	Pojistka	Přiřazení pojistky	Maximální přípustný proud
P1	F1	10 A	15 A
P2	F2	10 A	15 A
P3	F3	5 A	15 A
P4	F4	5 A	15 A
P5	F5	10 A	15 A

Stiskně te dva výstupky (obr.4 1, strana 5) ve smě ru šipek a sejmě te kryt (obr.4 2, strana 5).

Připojte kladnou svorku spotřebičů k plochým zástrčkám P1 – P5 (obr.2 6 – 10, str. 3).

Připojte zápornou svorku spotřebních jednotek k jedné z plochých zástrček P7 (libovolný kolík) (obr.2 11, strana 3).

Připojte kladný pól baterie k jedné z plochých zástrček P6 (obr.2 12, strana 3).

Připojte záporný pól baterie k jedné z plochých zástrček P7 (libovolný kolík) (obr.2 11, strana 3).

Připojte AC připojovací kabel k AC zástrčce.

Ujistě te se, že délka kabelu mezi baterií a napájecím zdrojem není stejná více než 2 m.

Zajistě te všechny kabely pomocí svorek pro odlehčení tahu.

## 7 Použití napájecího zdroje

Napájecí zdroj se zapne, jakmile je k dispozici externí napájecí zdroj.

Vyměňte pouze spálenou zásuvnou pojistku (1 – 5 na obr. 1, strana 3 až obr. 2, strana 3) za zásuvnou pojistku stejné kvality.

Pokud nelze funkci obnovit zapnutím pojistek nebo výměnou zásuvných pojistek, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy naleznete na zadní straně návodu k použití) nebo svého prodejce.

### 7.1 Použití přepěťové ochrany (volitelné)

Volitelná přepěťová ochrana (ref. č. 9106505815) se připojuje na napájecí stranu napájecího zdroje. Přepěťová ochrana odpojí napájecí vedení, pokud vstupní napětí překročí cca. 270 V. Zkontrolujte,

zda svítí červená LED (obr. 5 1, strana 5).

Pokud se rozsvítí červená LED, znamená to, že došlo k přepětí.

Počkejte 20 – 30 minut.

Přepěťová ochrana se automaticky resetuje, jakmile se napětí vrátí na přípustnou hodnotu. Jakmile napětí dosáhne přípustné hodnoty, zůstane červená LED svítit po dobu 20 – 30 minut.



## 7.2 Výmě na zásuvných pojistek

# já

**POZNÁMKA** Umístění zásuvných pojistek se používá ke konfiguraci funkcí specifických pro výrobce.  
Při výměně zásuvných pojistky dbejte na to, abyste pojistku namontovali na stejné místo. Jinak může dojít k poruchám.

Odpojte všechny spotřebiče od napájecího zdroje.

Odpojte napájecí zdroj od napájení. Stiskněte dva výstupky

(obr.4 1, strana 5) ve směru šipek a sejměte kryt (obr.4 2, strana 5).

Vyměňte pouze spálené pojistky za nové pojistky daného typu „Typ ATO – LITTLEFUZE“ a stejné hodnocení.

Znovu nasadte kryt na napájecí jednotku.

Uvedte napájecí zdroj znovu do provozu.

Pokud zásuvná pojistka znovu vypadne, kontaktujte prosím pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy naleznete na zadní straně návodu k použití) nebo svého prodejce.

## 8 Údržba a čištění napájecí jednotky

# A

**OZNÁMENÍ !**

K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty, protože by mohly poškodit zařízení.

Podle potřeby očistěte napájecí zdroj vlhkým hadříkem.

## 9 Odstraňování problémů

Chyba	Způsobit	Lék
Žádná energie z 12 V výstupu, když je jednotka pracující v režimu síťového napájení.	Zásuvná pojistka příslušného 12 V výstupu (např. obr. 1 1, strana 3) je vadná. Rozsvítí se červená LED vedle zásuvné pojistky.  Napájecí zdroj se vypnul. Přepětová ochrana se sama resetuje v důsledku přepětové ochrany. Automaticky, jakmile se rozsvítí červená LED (obr.5 1, strana 5), napětí se vrátí na přípustnou hodnotu. Pokud tomu tak není, kontaktujte odborného elektrikáře.	Vyměňte ji za zásuvnou pojistku stejné kvality.
Žádná energie z 12 V výstupu, když je jednotka provoz v režimu baterie.	Zásuvná pojistka příslušného 12 V výstupu (např. obr. 1 1, strana 3) je vadná. Rozsvítí se červená LED vedle zásuvné pojistky.  Baterie byla připojena nesprávně .	Vyměňte ji za zásuvnou pojistku stejné kvality.  Připojte baterii správně (kapitola „Připojení napájecího zdroje“ na straně 14). V případě potřeby kontaktujte elektrikáře.

## 10 Záruka

Platí zákonná záruční doba. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy naleznete na zadní straně návodu k použití) nebo svého prodejce.

Pro opravu a vyřízení záruky prosím při zasílání zařízení přiložte následující dokumenty: • Kopii







účtenky s datem nákupu • Důvod reklamace  
nebo popis závady

# 11 Likvidace

Obalový materiál umístěte kamkoli do příslušných nádob na recyklovaný odpad možný.

nebo u specializovaného prodejce, kde získáte podrobnosti o tom, jak to provést v M Pokud si přejete produkt nakonec zlikvidovat, zeptejte se svého místního recyklačního střediska souladu s platnými předpisy o likvidaci.

## 12 Technické údaje

	SMP301-02	SMP301-03
Ref. Ne.:	9106504643	9106504717
Modelka:	Bez relé	S relé Všechny výstupy jsou pod napětím, když je k dispozici externí zdroj napájení 12 V
Jmenovité vstupní napětí tí:	230 Vw 12 Vg	
Konstantní výstupní výkon:	350 W	
Výstupní napětí tí:	12,7 Vg	
Proud:	27 A	
Teplota okolí:	-10 °C až 40 °C	
Bydlení:	Třída ochrany 20	
Rozměry (D x Š x V):	240 x 207 x 56 mm	
Hmotnost:	1 kg	
Inspekce/certifikace:	     	

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

## Inhaltsverzeichnis

1 Erläuterung der Symbole .....	21
2 Sicherheitshinweise .....	21
3 Lieferumfang .....	24
4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	24
5 Technische Beschreibung .....	24
6 Schaltnetzteil montieren .....	27
7 Schaltnetzteil benutzen .....	30
8 Schaltnetzteil pflegen und reinigen .....	31
9 Fehlerbeseitigung .....	32
10 Gewährleistung .....	32
11 Entsorgung .....	33
12 Technische Daten .....	33

# 1 Erläuterung der Symbole

## D

**GEFAHR!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

## !

**VAROVÁNÍ !**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

## !

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

## A

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

## já

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## 2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden: • Montage- oder Anschlussfehler • Beschädigungen

am Produkt durch mechanische Einflüsse und Über-  
spannungen

• Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller • Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

## 2.1 Grundlegende Sicherheit

**!POZOR!** Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Darüber sowie von Personen mit Verringerten physischen, sensorischen nebo mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich übersichtlich oder bezüglich tesenchter des wisschen Geschä ftsfrau am Geschä ftsmann

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Benutzen Sie das Produkt nur zu seinem bestimmungsgemä ßen Gebrauch.
- Betreiben Sie das Produkt není ve feuchter nebo nasser Umgebung nebo v Bereichen, v denen Gefahr durch Gasoder Staubexplosion besteht.
- Die Wartung und Reparatur darf nur durch eine Fachkraft geschehen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlä gigen Vorschriften vertraut ist.

## 2.2 Zabezpečení instalace produktu

**!POZOR!** Elektrická instalace, která je k dispozici pro jednotlivé země . Durch unsachgemä ßes Anschließen können erhebliche Gefahren entstehen.

- Sichern Sie das Produkt so, dass Kinder keinen Zugriff darauf haben. Es können Gefahren entstehen, die von Kindern nicht erkannt werden!

**AACHTUNG!** Setzen Sie das Produkt keiner Wärmequelle (Sonneneinstrahlung, Heizung usw.) aus. Vermeiden Sie so zusätzliche Erwärmung des Gerä tes.

## Elektrische Leitungen

**VORSICHT!** • Verlegen Sie die Leitungen so, dass keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen

- Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel von einer Fachkraft nach den nationalen Vorschriften austauschen.

**AACHTUNG!** • Müssen Leitungen durch Blechwände oder andere scharfkantige Wände geführt werden, dann benutzen Sie Leerrohre bzw. Leitungsdurchführungen.

- Verlegen Sie Leitungen nicht lose oder scharf abgelenkt an elektrisch leitenden Materialien (Metall).
- Ziehen Sie nicht an Leitungen.
- Verlegen Sie Wechselstromleitung und Gleichstromleitung nicht zusammen im gleichen Leitungskanal (Leerrohr).
- Befestigen Sie die Leitungen gut.

## 2.3 Sicherheit beim Betrieb des Produkts

**POZOR!** • Betreiben Sie das Produkt nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.

- Unterbrechen Sie bei Arbeiten am Produkt immer die Stromversorgung.

**AACHTUNG!** • Achten Sie darauf, dass die Belüftungsschlitze des Produkts nicht verdeckt werden.

- Achten Sie auf gute Belüftung.

## 3 Lieferumfang

- Schaltnetzteil
- Montage- und Bedienungsanleitung

## 4 Bestimmungsgemä ßer Gebrauch

Das Schaltnetzteil vom Typ SMP301-02/-03 ist zum Einbau in bewohnbare Freizeitfahrzeuge (z. B. Wohnmobile, Wohnwagen, Booten atd.) vorgesehen. Das Schaltnetzteil dient zur Spannungsversorgung von Gleichstrom-Verbrauchern und kann mit Wechselstrom nebo Gleichstrom versorgt werden.

Das Schaltnetzteil ist für den Dauerbetrieb zugelassen.

## 5 Technische Beschreibung

Das Schaltnetzteil kann an eine externe Stromversorgung angeschlossen werden.

Nur SMP301-03

Das Schaltnetzteil kann an eine Batterie angeschlossen werden.

Die integrierte Vorrangschaltung schaltet automatisch von Batterie- auf Netzbetrieb um, wenn eine externe Stromversorgung zur Verfügung steht.

Im Netzbetrieb stellt das Schaltnetzteil eine konstante Gleichspannung von 12,7 V für Verbraucher zur Verfügung. Die Batterie wird automatisch von den Verbrauchern getrennt.

Bei deaktiviertem Netzbetrieb wird automatisch der Batteriebetrieb aktiviert. Zemřít angeschlossenem Verbraucher werden über die Batterie mit Energie versorgt.



## 5.1 Anschlüsse und Anzeigen

### SMP301-02

Poz. v Abb.1, strana 3	Živel
1	Stecksicherung F1 für Ausgang Gruppe 1 (maximálně 15 A)
2	Stecksicherung F2 für Ausgang Gruppe 2 (maximálně 15 A)
3	Stecksicherung F3 für Ausgang Gruppe 3 (maximálně 15 A)
4	Stecksicherung F4 für Ausgang Gruppe 4 (maximálně 15 A)
5	Stecksicherung F5 für Ausgang Gruppe 5 (maximálně 15 A)
6	Flachstecker P5 6,3 mm pro skupinu 5
7	Flachstecker P4 6,3 mm pro skupinu 4
8	Flachstecker P3 6,3 mm pro skupinu 3
9	Flachstecker P2 6,3 mm pro skupinu 2
10	Flachstecker P1 6,3 mm pro skupinu 1
11	4x Flachstecker P7 6,3 mm gemeinsamer Masseanschluss

## SMP301-03

Poz. v Abb.2, strana 3	Živel
1	Stecksicherung F1 für Ausgang Gruppe 1 (maximálně 10 A)
2	Stecksicherung F2 für Ausgang Gruppe 2 (maximálně 10 A)
3	Stecksicherung F3 für Ausgang Gruppe 3 (maximálně 5 A)
4	Stecksicherung F4 für Ausgang Gruppe 4 (maximálně 5 A)
5	Stecksicherung F5 für Ausgang Gruppe 5 (maximálně 10 A)
6	3x Flachstecker P5 6,3 mm pro Gruppe 5
7	3x Flachstecker P4 6,3 mm pro Gruppe 4
8	Flachstecker P3 6,3 mm pro skupinu 3
9	Flachstecker P2 6,3 mm pro skupinu 2
10	Flachstecker P1 6,3 mm pro skupinu 1
11	10x Flachstecker P7 6,3 mm Batterieanschluss / Gemeinsamer Masseanschluss
12	2x baterie Flachstecker P6 pro Pluspol

## 6 Schaltnetzteil montieren

### 6.1 Schaltnetzteil befestigen

Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes folgende Poznámka:

- Das Schaltnetzteil darf an einer Wand (maximální teplota 50 °C) nebo teplota na místě nebo podest (maximální teplota poslední teploty 7C a 50 %) %
- Optimální Einbauposition ist an einer Wand. • Das Schaltnetzteil muss an einer vor Feuchtigkeit geschützten Stelle eingebaut werden.
- Das Schaltnetzteil darf nicht in Umgebungen mit leicht entzündlichen Materialien (z. B. Gaskasten) eingebaut werden.
- Das Schaltnetzteil darf nicht in staubigen Umgebungen eingebaut werden. • Der Einbauort muss gut belüftet sein. Bei Installationen in geschlossenen kleinen Räumen sollte eine Be- und Entlüftung vorhanden sein. Beachten Sie den Mindestabstand um das Schaltnetzteil (Abb.3, Seite 4).
- Die Belüftungsschlitze müssen frei bleiben.
- Bei Umgebungstemperaturen, die höher als die oben genannten sind (z. B. in Motor- oder Heizungsräumen, direkte Sonneneinstrahlung), kann es durch die Eigenerwärmung des Schaltnetzteils bei Belastung zum automatischen Absch.
- Die Montagefläche muss eben sein und eine ausreichende Festigkeit aufweisen.

# A

#### ACHTUNG!

Bevor Sie irgendwelche Bohrungen vornehmen, stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Kabel nebo andere Teile des Fahrzeugs durch Bohren, Sägen und Feilen beschädigt werden.

Befestigen Sie das Schaltnetzteil takto:

Schrauben Sie jeweils eine Schraube durch die Bohrung in den vier Befestigungslaschen (Abb. 4 3, Seite 5).

## 6.2 Schaltnetzteil anschließen

### SMP 301-02

Beachten Sie, dass die Flachstecker P1 – P5 wie folgt einzeln über die Steckversicherungen F1 – F5 abgesichert sind:

Flachstecker	Sicherung	Sicherungsbelegung	maximální zulässige Stromstärke
P1	F1	15 A	15 A
P2	F2	15 A	15 A
P3	F3	15 A	15 A
P4	F4	15 A	15 A
P5	F5	15 A	15 A

Drücken Sie die beiden Laschen (Abb.4 1, Seite 5) in Pfeilrichtung und heben Sie die Abdeckung (Abb.4 2, Seite 5) ab.

Schließen Sie den Pluspol der Verbraucher an die Flachstecker P1 – P5 (Abb.1 6 – 10, Seite 3) an.

Schließen Sie den Minuspol der Verbraucher an einen der Flachstecker P7 (beliebiger Stift) (Abb.1 11, Seite 3) an.

Schließen Sie das Wechselstrom-Anschlusskabel an den Wechselstrom-Stecker an.

Sichern Sie alle Kabel mit Zugentlastungen.

## SMP 301-03

Beachten Sie, dass die Flachstecker P1 – P5 wie folgt einzeln über die Steckversicherungen F1 – F5 abgesichert sind:

Flachstecker	Sicherung	Sicherungsbelegung	maximální zulässige Stromstärke
P1	F1	10 A	15 A
P2	F2	10 A	15 A
P3	F3	5 A	15 A
P4	F4	5 A	15 A
P5	F5	10 A	15 A

Drücken Sie die beiden Laschen (Abb.4 1, Seite 5) in Pfeilrichtung und heben Sie die Abdeckung (Abb.4 2, Seite 5) ab.

Schließen Sie den Pluspol der Verbraucher an die Flachstecker P1 – P5 (Abb.2 6 – 10, Seite 3) an.

Schließen Sie den Minuspol der Verbraucher an einen der Flachstecker P7 (beliebiger Stift) (Abb.2 11, Seite 3) an.

Schließen Sie den Pluspol der Batterie an einen der Flachstecker P6 (Abb.2 12, Seite 3) an.

Schließen Sie den Minuspol der Batterie an einen der Flachstecker P7 (beliebiger Stift) (Abb.2 11, Seite 3) an.

Schließen Sie das Wechselstrom-Anschlusskabel an den Wechselstrom-Stecker an.

Stellen Sie sicher, dass die Kabellänge zwischen Batterie und Schaltnetzteil max. 2 m beträgt.

Sichern Sie alle Kabel mit Zuggentlastungen.

## 7 Schaltnetzteil benutzen

Das Schaltnetzteil schaltet sich ein, sobald eine externe Stromversorgung zur Verfügung steht.

Ersetzen Sie eine durchgebrannte Stecksicherung (1 – 5 v Abb.1, Seite 3 bis Abb.2, Seite 3) nur durch eine gleichwertige Stecksicherung.

Wenden Sie sich an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) nebo Ihren Fachhändler, wenn die Funktion durch Einschalten der Sicherungen nebo Austauschen der Stecksicherung nicht gelöst werden kann.

### 7.1 Überspannungsschutz verwenden (volitelné)

Der optionale Überspannungsschutz (č. v. 9106505815) wird dem Schaltnetzteil vorgeschaltet. Der Überspannungsschutz trennt die Zuleitung, wenn die Eingangsspannung ca. 270 V überschreitet.

Prüfen Sie, ob die rote LED (Abb.5 1, Seite 5) leuchtet.

Wenn die rote LED leuchtet, hat eine Überspannung angelegen.

Warten Sie 20 – 30 Minuten.

Der Überspannungsschutz setzt sich automatisch zurück, wenn die Spannung einen zulässigen Wert angenommen hat. Die rote LED leuchtet noch 20 – 30 Minuten weiter, nachdem der zulässige Spannungswert erreicht wurde.

## 7.2 Stecksicherungen austauschen

já

### HINWEIS

Mit der Positionierung der Stecksicherungen werden hersteller spezifische Funktionen konfiguriert.

Setzen Sie beim Austauschen einer Stecksicherung diese wieder in die gleiche Position ein. Andernfalls können Fehlfunktionen auftreten.

Trennen Sie alle Verbraucher vom Schaltnetzteil.

Trennen Sie das Schaltnetzteil von der Stromversorgung.

Drücken Sie die beiden Laschen (Abb.4 1, Seite 5) in Pfeilrichtung und heben Sie die Abdeckung (Abb.4 2, Seite 5) ab.

Ersetzen Sie eine defekte Stecksicherung durch eine neue Stecksicherung des Typs „ATO Type – LITTLEFUSE“ gleicher Stärke.

Befestigen Sie die Abdeckung wieder auf dem Schaltnetzteil.

Nehmen Sie das Schaltnetzteil wieder in Betrieb.

Wenn die Stecksicherung erneut auslöst, dann wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder Ihren Fachhändler.

## 8 Schaltnetzteil pflegen und reinigen

A

### ACHTUNG!

Keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Gerätes führen kann.

Reinigen Sie das Schaltnetzteil bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.

## 9 Fehlerbeseitigung

Fehler	Ursache	Behebung
12 V-Ausgänge werden im Netzbetrieb nicht versorgt.	Die Stecksicherung des zugehörigen 12 V-Ausgangs (z. B. Abb.1 1, Seite 3) ist defekt. Die rote LED neben der Stecksicherung leuchtet.	Ersetzen Sie sie durch eine gleichwertige Stecksicherung.
	Das Schaltnetzteil klobouk durch den Überspannungsschutz abgeschaltet. Die rote LED (Abb. 5 1, Strana 5) leuchtet.	Der Überspannungsschutz setzt sich automatisch zurück, wenn die Spannung einen zulässigen Wert angenommen hat. Andern falls kontaktieren Sie eine Elektrofachkraft.
12 V-Ausgänge werden im Batteriebetrieb nicht versorgt.	Die Stecksicherung des zugehörigen 12 V-Ausgangs (z. B. Abb.1 1, Seite 3) ist defekt. Die rote LED neben der Stecksicherung leuchtet.	Ersetzen Sie sie durch eine gleichwertige Stecksicherung.
	Die Batterie ist falsch angeschlossen. Schließen Sie die Batterie richtig an	(Kapitel „Schaltnetzteil anschließen“ auf Seite 28).

## 10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Product defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.



# 11 Entsorgung

Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

# 12 Technische Daten

	SMP301-02	SMP301-03
Art.-Nr.:	9106504643	9106504717
Ausführung:	ohne Relais	mit Relais; bei externer 12 V-Versorgung sind alle Ausgänge spannungsführend
Eingangsnennspannung:	230 Vw 12 Vg	
Dauer-Ausgangsleistung:	350 W	
Ausgangsspannung:	12,7 Vg	
Stromstärke:	27 A	
Umgebungstemperatur:	-10 °C až +40 °C	
Gehäuse:	Schutzklasse 20	
Abmessungen (D x Š x V):	240 x 207 x 56 mm	
Gewicht:	1 kg	
Postup/Zertifikat:	     	

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service.  
Veillez ensuite la Conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au  
nouvel acquéreur.

## Table des matières

1	Explication des symboles .....	35
2	Consignes de sécurité .....	35
3	Obsah knihy .....	38
4	Přízpusobte použití .....	38
5	Popis techniky .....	38
6	Montage du bloc d'alimentation .....	41
7	Využití komutací .....	44
8	Entretien et nettoyage de la commutation d'alimentation .....	45
9	Reparation des pannes .....	46
10	Záruka .....	46
11	Rekvalifikace .....	47
12	Caractéristiques techniques .....	47

# 1 Explication des symboles

**D****NEBEZPEČÍ !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves požehání.

**!****INZERCE !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves požehání.

**!****POZORNOST !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**A****AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**já****REMARQUE**

Informační doplňkové informace k využití produktů.

## 2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit de sans la part autorisation výrobce
- rozdílné využití je uvedeno v oznámení

## 2.1 Consignes générales de sécurité

**ATTENTION !** Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser cet appareil à condition d'être sous surveillance ou d'en savoir quelque chose sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les conséquences qui en résultent.

- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants.
  - N'utilisez le produit que pour un usage conforme à sa destination.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement humide ou mouillé ou dans les zones comportant un risque d'explosion de gaz ou de poussière.
- Seul un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers et des spécificités des prescriptions de manipulation peut être autorisé à effectuer des réparations.

## 2.2 Sécurité lors de l'installation du produit

**ATTENTION !** Seul un électricien spécialisé est habilité à effectuer l'installation, en respectant les directives nationales. Tout raccordement incorrect risquerait d'entraîner de graves

conséquences. • Conservez le produit hors de la portée des enfants.

Ces derniers pourraient s'exposer à des conséquences dont ils ne sont pas conscients!

**AVIS !** • N'exposez pas le produit à des sources de chaleur (rayonnement solaire, chauffage, etc.). Vous éviterez ainsi une surchauffe et un surchauffement de l'appareil.

## Lignes électriques

**!POZOR!** Posez les câbles de manière à exclure tout risque de trébuchement ou d'endommagement du câble. • Faites remplacer un câble d'alimentation endommagé par un électricien spécialisé, selon les directions nationales.

- AAVIS!**
- Si des lignes électriques doivent traverser des cloisons en tôle ou autres murs à arêtes vives, utilisez des tubes vides ou des conduits pour câbles.
  - Ne faites pas passer de lignes électriques non fixées ou fortement coudées sur des matériaux directs (metal).
  - Ne pneumatika na elektrické síti. • Ne placez pas les câbles de courant alternatif et la ligne de courant continu dans le même conduit (tube vide).
  - Fixez bien les lignes.

### 2.3 Consignes de sécurité souvisejí s le fonctionnement du produit

**!AURTISACE!** Faites fonctionner le produit uniquement si le boîtier et les conduites sont intaktní.

- Coupez l'alimentation électrique au cours de travaux sur le produit.

- AAVIS!**
- Assurez-vous que les fentes d'aération du produit ne sont pas couvertes.
  - Veillez à ce que l'aération soit suffisante.

## 3 Obsah knihy

- Bloc d'alimentation
- Označení o montáži a použití

## 4 Přizpůsobte použití

La commutation d'alimentation de type SMP301-02/-03 est conçue pour être montée dans des véhicules récréatifs (comme les caravanes, camping-cars, bateaux, etc.). La commutation d'alimentation est utilisée pour l'alimentation des consommateurs DC et peut être alimentée par courant alternatif ou continu.

La commutation d'alimentation est conçue pour un fonctionnement continu.

## 5 Popis techniky

La commutation d'alimentation peut être connectée à une alimentation externe.

Jedinečnost SMP301-03

La commutation d'alimentation peut être connectée à une batterie.

Le raccordement prioritaire intégré passe automatiquement du fonctionnement sur batterie au fonctionnement sur secteur, lorsqu'une alimentation électrique est disponible.

En fonctionnement sur secteur, la commutation d'alimentation fournit une tension continue konstantní de 12,7 V pour les consommateurs. La batterie est déconnectée automatiquement des consommateurs.

Sekce výživy je vypnutá, baterie je aktivní. Les consommateurs connectés sont alimentés en énergie par la batterie.

## 5.1 Smlouva a provize

### SMP301-02

Poz. tančí obr.1, strana 3	Živel
1	Tavitelná vylepšitelná F1 zalévací skupina 1 (maximálně 15 A)
2	Tavitelná vylepšitelná F2 zalévací skupina 2 (maximálně 15 A)
3	Tavitelná vylepšitelná F3 zalévací skupina 3 (maximálně 15 A)
4	Tavitelná vylepšitelná F4 zalévací skupina 4 (maximálně 15 A)
5	Tavitelná vylepšitelná F5 zalévací skupina 5 (maximálně 15 A)
6	Vyrážecí desky P5 6,3 mm nalijte skupinu 5
7	Nasazovací desky P4 6,3 mm nalévat skupinu 4
8	Cenový štítek P3 6,3 mm litá skupina 3
9	Cenový štítek P2 6,3 mm litá skupina 2
10	Cenový štítek P1 6,3 mm litá skupina 1
11	4x prises talíře P7 6,3 mm raccord de masse commun

## SMP301-03

Poz. tančí obr.2, strana 3	Živel
1	Tavitelná vylepšitelná F1 zalévací skupina 1 (maximálně 10 A)
2	Tavitelná vylepšitelná F2 zalévací skupina 2 (maximálně 10 A)
3	Tavitelná vylepšitelná F3 zalévací skupina 3 (maximálně 5 A)
4	Tavitelná vylepšitelná F4 zalévací skupina 4 (maximálně 5 A)
5	Tavitelná vylepšitelná F5 zalévací skupina 5 (maximálně 10 A)
6	3x kleštičky P5 6,3 mm litá skupina 5
7	3x kleštičky P4 6,3 mm litá skupina 4
8	Cenový štítek P3 6,3 mm litá skupina 3
9	Cenový štítek P2 6,3 mm litá skupina 2
10	Cenový štítek P1 6,3 mm litá skupina 1
11	10x stojánkové desky P7 6,3 mm raccord batterie / raccord de masse komunální
12	2x prises talíře P6 pour pôle positif de la batterie



## 6 Montage du bloc d'alimentation

### 6.1 Fixation du bloc d'alimentation

Lisez attentivement les remarques suivantes lors du choix du lieu d'installation : • Le bloc d'alimentation doit être monté à la verticale sur un mur (teplota

okolní teplota max. 50 °C nebo horizontální teplota na zemi nebo na zemi (teplota prostředí maximálně 40 °C a náboj maximálně 75 %).

- Optimální poloha montáže je à la verticale sur un mur.
- Le bloc d'alimentation doit être monté dans un endroit protégé de l'humidité.
- Le bloc d'alimentation ne doit pas être monté dans des environnements contenant des matériaux inflammables (p. ex. caisson à gaz).
- Le bloc d'alimentation ne doit pas être monté dans des environnements poussiéreux.
- Le lieu de montage doit être bien aéré. En cas d'installations dans de petits locaux fermés, ceux-ci doivent distrikt d'un système d'aération et de ventilation. Respektez la distance minimale autour du bloc d'alimentation (obr. 3, strana 4).
- Les fentes d'aération ne doivent pas être couvertes.
- En cas de températures ambiantes supérieures à celles indiquées plus haut (p. ex. dans les compartiments moteur ou chauffage, en cas de rayonnement direct du soleil), il est possible que se produise un arrêt automatique en raison de l'échauffement propre du bloc d'alimentation en cas de charge. • La surface de montage doit être plane et présenter une stabilité suffisante.

# A

#### AVIS !

Před zahájením práce s elektrickými kabelem, zajistěte elektrický kabel nebo jiné prvky vozidla nerisique d'être endomagé par le perçage, le sciage nebo le limage.

Fixez le bloc de commande comme suit:

Vissez une vis par perforation dans les quatre pattes de fixation (obr.4 3, strana 5).

## 6.2 Raccordement du bloc d'alimentation

### SMP 301-02

Zajiště ní propojovacích desek P1 – P5 individuálních chráně nců tavných pojistek F1 – F5:

Připojovací deska	Tavitelné	Ampérage	Intensité du courant maximale autorisée
P1	F1	15 A	15 A
P2	F2	15 A	15 A
P3	F3	15 A	15 A
P4	F4	15 A	15 A
P5	F5	15 A	15 A

Pressez les deux languettes (obr.4 1, strana 5) dans le sens de la flèche et soule vez le cache (obr.4 2, strana 5).

Raccordez le pôle positif du consommateur d'énergie sur les connecteurs plats P1 – P5 (obr.1 6 – 10, strana 3).

Raccordez le pôle négatif du consommateur d'énergie sur l'un des connecteurs desky P7 (broche au choix) (obr.1 11, str. 3).

Raccordez le câble de raccordement au courant alternatif à la prise de courant alternatif.

Fixez tous les câbles avec des Serre-câbles.

## SMP 301-03

Zajištění propojovacích desek P1 – P5 individuálních chránců tavných pojistek F1 – F5:

Připojovací deska	Tavitelné	Ampérage	Intensité du courant maximale autorisée
P1	F1	10 A	15 A
P2	F2	10 A	15 A
P3	F3	5 A	15 A
P4	F4	5 A	15 A
P5	F5	10 A	15 A

Pressez les deux languettes (obr.4 1, strana 5) dans le sens de la flèche et soulevez le cache (obr.4 2, strana 5).

Raccordez le pôle positif du consommateur d'énergie sur les connecteurs plats P1 – P5 (obr.2 6 – 10, strana 3).

Raccordez le pôle négatif du consommateur d'énergie sur l'un des connecteurs desky P7 (broche au choix) (obr.2 11, str. 3).

Raccordez le pôle positif de la batterie sur l'un des connecteurs plats P6 (obr.2 12, strana 3).

Raccordez le pôle négatif de la batterie sur l'un des connecteurs plats P7 (broche au choix) (obr.2 11, strana 3).

Raccordez le câble de raccordement au courant alternatif à la prise de courant alternatif.

Assurez-vous que la longueur du câble entre la batterie et le bloc d'alimentation ne dépasse pas 2 m.

Fixez tous les câbles avec des Serre-câbles.

## 7 Utilization de la commutation d'alimentation

La commutation d'alimentation se met en marche dès qu'une alimentation électrique externe est disponible.

Remplacez un fusible enfichable grillé (1 – 5 dans obr. 1, strana 3 à obr. 2, strana 3) uniquement par un fusible enfichable de même valeur.

Adressez-vous à la filiale du fabricant dans votre pays (voir les adresses au dos du manuel) or the votre reendeur with the fonction ne peut pas être restaurée en active les fussions or remplaçant le Fusible Enfichable.

### 7.1 Využití ochrany proti nástavbám (volitelné)

La protection contre les surtensions en option (č. d'article 9106505815) est raccordée en amont de la commutation d'alimentation. La protection contre les surtensions est achetée avec l'alimentation si la tension d'entrée dépasse env. 270 V.

Vérifiez si la LED rouge (obr. 5 1, strana 5) est allumée.

Si la LED rouge s'allume, une surtension s'est présentée.

Účast 20 až 30 minut.

Ochrana proti přepětí se znovu inicializuje autonomní manière dès que la tension atteint à nouveau une valeur autorisée. La LED rouge reste allumée encore 20 à 30 minut à fois que la valeur de tension přípustné a été atteinte.

## 7.2 Remplacement des fusibles enfichables

# já

POZNÁMKA Le

positionnement des fusibles Enfichables set à configurationn des fonctions sécificiques du fabricant.

Remettez-les dans la même position lors du remplacement d'un fusible enfichable.

Dans le cas contraire, un mauvais fonctionnement peut se produire.

Débranchez la commutation d'alimentation de tous les consommateurs.

Coupez l'alimentation électrique de la commutation d'alimentation. Poussez

les deux languettes (obr.4 1, strana 5) dans la direction de la flèche et soulevez le couvercle (obr.4 2, str. 5).

Remplacez un fusible enfichable défectueux par un fusible neuf du même type

«Typ ATO - LITTLEFUSE » et de la même puissance.

Remettez le cache sur la commutation d'alimentation.

Remettez la commutation d'alimentation en service.

Si le fusible enfichable se déclenche de nouveau, adressez-vous à la succursale du fabricant de votre pays (adresses au dos du manuel) ou à votre revendeur.

## 8 Entretien et nettoyage de la commutation d'alimentation

# A

AVIS !

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage de l'appareil.

Cela risquerait de l'endommager.

Nezbytné, nezbytně nutné výměň ny potravín s vlhkým šifonem.

## 9 Reparation des pannes

Erreur	Způsobit	Řešení
Fonctionnement sur secteur, les sorties 12 V ne sont pas alimentées.	Le fusible enfichable de la sortie 12 V correspondant (str. např. obr.1 1, str. 3) est défectueux. La LED rouge à côté du fusible enfichable est allumée.	Remplacez-le par un fusible enfichable de même valeur.
	La commutation d'alimentation a été arrêtée par la protection de surtension. La LED rouge (obr.5 1, str. 5) est allumée.	Ochrana proti obnově se obnovila autonome dès que la tension atteint à nouveau une valeur autorisée. Dans le cas contraire, contactez un spécialiste qualifié en électricité.
Fonctionnement sur batterie, les sorties 12 V ne sont pas alimentées.	Le fusible enfichable de la sortie 12 V correspondant (str. např. obr.1 1, str. 3) est défectueux. La LED rouge à côté du fusible enfichable est allumée.	Remplacez-le par un fusible enfichable de même valeur.
	Batterie je vybitá.	Raccordez la batterie (chapitre « Raccordement du bloc d'alimentation », page 42). Si nécessaire, contactez un électricien qualifié.

## 10 Záruka

Le délai légal de garantie s'applique. Tento produkt má poškozenou adresu, adresu pobočky výrobce, která je umístěna na místě hlasování (adresy pro předání před aktuálním manuálem) nebo speciálního hlasatele.

Veillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :







- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

## 11 Rekvalifikace

Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez vous auprès du center de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au traitement des déchets.

## 12 Caractéristiques techniques

	SMP301-02	SMP301-03
Číslo článku:	9106504643	9106504717
Verze:	sans relais	avec relais ; en cas d'alimentation externe 12 V, toutes les sorties sont conduites de la napé tí
Nominální napé tí d'entrée:	230 Vw 12 Vg	
Puissance de sortie pokračovat:	350 W	
Napé tí při výpadu:	12,7 Vg	
Intensité du courant:	27 A	
Okolní teplota:	-10 °C až +40 °C	
Boř tier:	typ ochrany 20	
Rozmě ry (dxdxv):	240 x 207 x 56 mm	
Poids:	1 kg	
Kontrola/certifikát:	     	

Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

## Index obsahu

1 Explicación de los símbolos . . . . .	49
2 Indicaciones de seguridad . . . . .	49
3 Objeto entrega . . . . .	52
4 Používejte adekvátně . . . . .	52
5 Popis technický . . . . .	52
6 Montar la fuente conmutada . . . . .	55
7 Použití převodníku . . . . .	58
8 Cuidado y limpieza del convertidor. . . . .	59
9 Solución de fallos . . . . .	60
10 Garantía legal . . . . .	60
11 Gestión de residuos . . . . .	61
12 Technické údaje. . . . .	61



# 1 Explicación de los símbolos

## D

**PELIGRO!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento acarrea la muerte o graves lesiones.

## !

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

## !

**POZOR!**

Indikace zabezpečení: s ohledem na může acarrear léze.

## A

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

## já

**POZNÁMKA** Další informace o produktech.

# 2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión •
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones •
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso acuerdo del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

## 2.1 Základní zabezpečení

- !ADVERTENCIA!**
- Los niños Mayores de 8 años y las personas con capacidad física, senzorické nebo duševní disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar este producto bajo vigilancia o si han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato ya los posibles peligros.
  - Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
  - Tento produkt se používá pouze v souladu s používáním. • No use el producto en entornos húmedos o mojados o en áreas en las que exista peligro de explosión por gas o polvo.
  - El mantenimiento y reparación solo lo puede llevar a cabo personal especializado y familiarizado con los riesgos y normas pertinentes.

## 2.2 Zabezpečení instalace produktu

- !ADVERTENCIA!**
- La instalación eléctrica solo la puede efectuar personal técnico con forma a las normas del país en cuestión. Una conexión realizada incorrectamente puede dar lugar a situaciones de peligro.
  - Asegure el producto de forma que los niños no tengan acceso a él. ¡De no hacerlo, los niños podrían quedar expuestos a peligros de los que no son conscientes!

- !AVISO!** • Žádný exponujte produkt na zdroje tepla (přímé sluneční záření, topení atd.). De este modo, evitaremos un calentamiento adicional del aparato.

## Elektrické vedení

- POZOR!**
- Tienda los cables de tal forma que no se pueda tropezar con ellos ni se puedan dañar.
  - Encargue la sustitución de un cable eléctrico dañado a personal especializado conforme a las directivas nacionales.

**A;AVISO!** • Si los cables deben pasar a través de paredes de chapa nebo de otro tipo de paredes con bordes afilados, utilice tubos corrugados o guías de cable.

- Los cables no deben quedar sueltos ni muy doblados al colocarlos en materiales cordes de electricidad (kovy).
- Žádné lanka pro pneumatiky.
- Žádný kabel pro připojení náhradního kabelu  
tinua en el mismo canal de cableado (tubo corrugado).
- Fije bien los cables.

## 2.3 Zabezpečení funkčnosti produktu

- !ADVERTENCIA!**
- Utilice el producto solo si la carcasa y Los cables no presentan daños.
  - Desconecte la alimentación de corriente siempre que realice tareas en el producto.

**A;AVISO!** • Asegúrese de que las ranuras de ventilación del producto no queden tapadas.

- Preste atención a que haya una buena ventilación.

### 3 Objem entrega

- Převadě č
- Instrucciones de montaje y de uso

### 4 Používejte adecuado

El convertidor del tipo SMP301-02/-03 está previsto para su montaje en vehículos para vivir durante el ocio (por ejemplo, caravanas, autocaravanas, embarcaciones, etc.). El convertidor sirve para la alimentación de tensión de aparatos de corriente continua y puede alimentarse con corriente alterna o continua.

El aparato está homologado para el funcionamiento continuo.

### 5 Popis técnica

El convertidor se puede conectar a un sistema de energía externo ya una batería.

Sólo SMP301-03

El convertidor se puede conectar a una batería.

La conexión de prioridad integrada conmuta automáticamente del funcionamiento por batería al funcionamiento con la red en caso de que haya disponible tensión de alimentación externa.

Funguje s červeným převodníkem, který je napájen konstantním napětím 12,7 V a připojeným zařízením. La batería se desconecta automáticamente de los aparatos conectados.

Funkce deaktivace funkce červené, aktivace automatické funkce funkce baterie. Los aparatos conectados reciben energía de la batería.

## 5.1 Conexiones a vřhledy

### SMP301-02

Poz. en obr.1, stránka 3	Elemento
1	Fusible enchufable F1 para salida del grupo 1 (maximální 15 A)
2	Fusible enchufable F2 para salida del grupo 2 (maximální 15 A)
3	Fusible enchufable F3 para salida del grupo 3 (maximální 15 A)
4	Fusible enchufable F4 para salida del grupo 4 (maximální 15 A)
5	Fusible enchufable F5 para salida del grupo 5 (maximální 15 A)
6	Clavija plana P5 6,3 mm pro skupinu 5
7	Clavija plana P4 6,3 mm pro skupinu 4
8	Clavija plana P3 6,3 mm pro skupinu 3
9	Clavija plana P2 6,3 mm pro skupinu 2
10	Clavija plana P1 6,3 mm pro skupinu 1
11	4 clavijas planas P7 6,3 mm pro spojení a masa común

## SMP301-03

Poz. en obr.2, stránka 3	Elemento
1	Fusible enchufable F1 para salida del grupo 1 (maximální 10 A)
2	Fusible enchufable F2 para salida del grupo 2 (maximální 10 A)
3	Fusible enchufable F3 para salida del grupo 3 (maximální 5 A)
4	Fusible enchufable F4 para salida del grupo 4 (maximální 5 A)
5	Fusible enchufable F5 para salida del grupo 5 (maximální 10 A)
6	3 klavijas planas P5 6,3 mm pro skupinu 5
7	3 klavijas planas P4 6,3 mm pro skupinu 4
8	Clavija plana P3 6,3 mm pro skupinu 3
9	Clavija plana P2 6,3 mm pro skupinu 2
10	Clavija plana P1 6,3 mm pro skupinu 1
11	10 klavijas planas P7 6,3 mm pro připojení baterie / připojení a masa común
12	2 klavijas planas P6 para el polo positivo de la batería

## 6 Montar la fuente conmutada

### 6.1 Fijar la fuente conmutada

Al elegir el lugar de montaje, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- La fuente conmutada se puede montar verticalmente sobre una pared (okolní teplota max. 50 °C) nebo horizontální poloha na podstavci (okolní teplota max. 40 °C a max. 75 %).
- La posición de montaje idónea es en sentido vertical sobre una pared.
- La fuente conmutada se debe instalar en un lugar protegido contra la humedad.
- La fuente conmutada no se puede montar en entornos con materiales fácilmente inflamables (p. ej. cajas de gas).
- La fuente conmutada no se puede montar en un entorno con mucho polvo.
- El lugar de montaje tiene que estar bien ventilado. V případě instalace en recintos cerrados pequeños, debe haber ventilación suficiente. Respete la distancia mínima alrededor de la fuente conmutada (obr.3, stránka 4).
- Las aberturas de ventilación deben quedar libres.

En caso de temperaturas ambientales superiores a las arriba mencionadas (p. ej., en habitaciones para motores o calefacción, o bajo la radiación directa del sol), puede que la fuente conmutada se desconecte automáticamente debido a su mucha propiopia

- La superficie de montaje tiene que ser plana y tener una resistencia suficiente.

# A

¡AVISO!

Antes de realizar cualquier perforación, asegúrese de que ningún cable eléctrico ni ninguna pieza del vehículo puedan resultar dañados al taladrar, serrar o limar.

Fije la fuente de conmutación de la siguiente manera:

Apriete un tornillo a través del orificio de cada una de las cuatro lengüetas de fijación (obr.4 3, stránka 5).

## 6.2 Conectar la fuente conmutada

### SMP 301-02

Asegúrese de que los conectores planos P1 – P5 están asegurados independientemente mediante los fusibles de enchufe F1 – F5 de la siguiente manera:

Konektor plano	Tavitelné	Amperaje	Máxima intensidad de corriente je přípustná
P1	F1	15 A	15 A
P2	F2	15 A	15 A
P3	F3	15 A	15 A
P4	F4	15 A	15 A
P5	F5	15 A	15 A

Presione ambas lengüetas (obr. 4 1, strana 5) en el sentido de la flecha y levante la tapa (obr.4 2, strana 5).

Connect el polo positivo del aparato conectado en el conector plano P1 – P5 (obr.1 6 – 10, strana 3).

Conecte el polo negativo del aparato conectado a uno de los conectores planos P7 (cualquier clavija) (obr. 1 11, strana 3).

Alternativní připojení kabelu pro připojení kabelu alterna.

Asegure todos los cables con alivios de tracción.



## SMP 301-03

Asegúrese de que los conectores planos P1 – P5 están asegurados independientemente mediante los fusibles de enchufe F1 – F5 de la siguiente manera:

Konektor plano	Tavitelné	Amperaje	Máxima intensidad de corriente je přípustná
P1	F1	10 A	15 A
P2	F2	10 A	15 A
P3	F3	5 A	15 A
P4	F4	5 A	15 A
P5	F5	10 A	15 A

Presione ambas lengüetas (obr. 4 1, strana 5) en el sentido de la flecha y levante la tapa (obr.4 2, strana 5).

Connect el polo positivo del aparato conectado en el conector plano P1 – P5 (obr.2 6 – 10, strana 3).

Conecte el polo negativo del aparato conectado a uno de los conectores planos P7 (cualquier clavija) (obr. 2 11, strana 3).

Conecte el polo positivo de la batería a uno de los conectores planos P6 (obr.2 12, strana 3).

Conecte el polo negativo de la batería a uno de los conectores planos P7 (cualquier clavija) (obr.2 11, strana 3).

Alternativní připojení kabelu pro připojení kabelu alterna.

Asegúrese de que la longitud del cable entre la batería y la fuente conmutada no supera los 2 m.

Asegure todos los cables con alivios de tracción.

## 7 Použití převodníku

El convertidor se enciende tan pronto como se dispone de una alimentación tensión externa.

Sustituya un fusible enchufable fundido (1 – 5 en obr.1, stránka 3 hasta obr.2, stránka 3) únicamente por un fusible enchufable de las mismas características.

Diríjase a la filial del fabricante en su país (consulte las direcciones en el dorso de estas instrucciones) oa un distribuidor si no vuelve a funcionar al conectar los fusibles o sustituir el fusible enchufable.

### 7.1 Usar la protección contra sobretensión (volitelné)

La protección contra sobretensión opcional (č. de art. 9106505815) se antepone al convertidor. La protección contra sobretensión desconecta la alimentación cuando la tensión de entrada es superior a unos 270 V.

Compruebe si el LED rojo (obr. 5 1, strana 5) está iluminado.

Když je podsvícení LED rojo, je vyrábě no s ohledem.

Espere 20 – 30 minut.

La protección de sobretensión se desactiva automáticamente cuando la tensión vuelve a un valor permitido. El LED rojo sigue light 20 – 30 minut des alcanzarse de alcanzarse unvalor de tensión permitido.

## 7.2 Sustituir fusibles enchufables

# já

### NOTA

Al posicionar los fusibles enchufables se configuran las funciones específicas del fabricante.

Vuelva a posicionar igual el fusible enchufable al sustituirlo. De lo contrario, se pueden causar funcionamientos Nesprávné.

Odpojte todos los aparatos conectados del convertidor.

Odpojte převodník z potravin a potravín.

Para ello, presione ambas pestañas (obr. 4 1, strana 5) en la dirección de la flecha y levante la cubierta (obr. 4 2, strana 5).

Sustituya un fusible enchufable averiado solo por otro del tipo "ATO Type - LITTLEFUSE" de la misma intensidad.

Vuelva a sujetar la cubierta en el convertidor.

Vuelva a poner en funcionamiento el convertidor.

Si vuelve a saltar el fusible enchufable, diríjase a la filial del fabricante en su país (véanse las direcciones en el dorso de estas instrucciones) oa su establecimiento especializado.

## 8 Cuidado y limpieza del convertidor

# A

### ¡AVISO!

No utilice ningún instrumento afilado o duro para la limpieza, ya que podría dañar el aparato.

Limpie el convertidor con un paño húmedo cuando sea necesario.

## 9 Solución de fallos

Fallo	Causa	Solución
Las salidas de 12 V bez recibenu napě tí en způsob fungování con la red.	El fusible enchufable de la salida de 12 V respectiva (por ejemplo, obr.1 1, strana 3) está averiado. El LED rojo al lado del tavitelný enchufable se svě tlem.	Sustitúyalo por un fusible enchufable de las mismas znaky.
	La fuente conmutada se ha desconectado debido a la protección contra sobretensión. El LED rojo (obr.5 1, strana 5) se osvě tluje.	La protección de sobretensión se desactiva automáticamente cuando la tensión vuelve a un odvaha permitido. De lo contrario, diríjase a un electricista.
Las salidas de 12 V bez recibenu napě tí en způsob fungování con batería.	El fusible de enchufe de la salida de 12 V korespondente (str. ej. obr.1 1, página 3) está defektuoso. LED diody jsou připojeny k tavitelnému osvě tlení.	Sustitúyalo por un fusible enchufable de las mismas znaky.
	La batería está mal conectada.	Conecte correctamente la batería (hlava „Conectar la fuente conmutada“ na stránce 56). Si es necesario, diríjase a un electricista.

## 10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legální. Si el producto presenta algún defekto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) oa su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:







- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

## 11 Gestión de residuos

Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje korespondente.

Centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.  
 Cuando vaya a desecharlo definitivamente el producto, informese en el

## 12 Technické údaje

	SMP301-02	SMP301-03
Č. art.:	9106504643	9106504717
Verze:	sin relé	con relé; con una alimentación externa de 12 V, todas las salidas conducen tensión
Nominální napě tí vstupu:	230 Vw 12 Vg	
Potencia de salida continua:	350 W	
Tensión de Salida:	12,7 Vg	
Intensidad de Corriente:	27 A	
Okolní teplota:	-10 °C nebo +40 °C	
Carcasa:	Třída ochrany 20	
Rozmě ry (D x A x V):	240 x 207 x 56 mm	
Peso:	1 kg	
Homologace/certifikace:	     	

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accurata mente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di trasmissione del prodotto, consegnarlo all'utente successivo.

## Indice

1 Spiegazione dei simboli . . . . .	63
2 Istruzioni per la sicurezza . . . . .	63
3 Dotazování . . . . .	66
4 Konformita . . . . .	66
5 Technický popis. . . . .	66
6 Montaggio dell'alimentatore a commutazione . . . . .	69
7 Utilizzo dell'alimentatore a commutazione . . . . .	72
8 Cura e pulizia dell'alimentatore a commutazione . . . . .	73
9 Ricerca guasti . . . . .	74
10 Garanzia. . . . .	74
11 Smaltimento . . . . .	75
12 Specifická technika. . . . .	75

# 1 Spiegazione dei simboli

**D****PERICOLO!**

Bezpečnostní opatření: la mancata osservanza di questo avviso comporta ferite gravi anche mortali.

**!****AVVERTENZA!**

Bezpečnostní opatření: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**!****POZOR!**

Bezpečnostní opatření: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**A****AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**já****NOTA**

Informazioni integranti relativní all'impiego del prodotto.

# 2 Istruzioni per la sicurezza

Il produttore non si předpokládá nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche oa sovratensioni •

modifiche al al produkt dotto senza esplicito delgotritetor autoriimpzani di istruzioni

## 2.1 Sicurezza di base

- AVVERTENZA!**
- Questo prodotto può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, purché non lasciati soli o a condizione del che siano stati istruiti e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
  - La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
  - Utilizzare il prodotto soltanto in conformità all'uso previsto.
  - Nevyužitý produkt v prostředí umidného nebo vlhka nebo v zónách, kde existuje nebezpečí výbuchu plynů nebo prachu.
  - I lavori di manutenzione e di riparazione devono essere effettuati solo da uno specialista informato sui pericoli connessi e sulle relative prescrizioni.

## 2.2 Sicurezza durante l'installazione del prodotto

- AVVERTENZA!**
- Elektrická instalace se skládá ze sólo odborníka, který odpovídá všem národním předpisům. Un collegamento non eseguito correttamente può causare rischi enormi.
  - Installare il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
  - Possono sussistere pericoli che non vengono riconosciuti dai bambini!

- AVVISO!**
- Non esporre il prodotto a fonti di calore (esposizione ai raggi solari, riscaldamento e simili). Evitare che l'apparecchio si surriscaldi ulteriormente.



## Cavi elettrici

- !POZOR!**
- Posare i cavi in modo tale che non sussista pericolo di inciampo e che si possano escludere eventuali danni al cavo.
  - Daleko sstituire da uno specialista i cavi elettrici danneggiati, conformemente alle prescrizioni nazionali.

- AAVVISO!**
- Se i cavi devono passare attraverso pareti in lamiera oppure altre pareti con spigoli vivi, utilizzare tubi vuoti o canaline per cavi.
  - Posare i cavi in modo che non siano allentati o notevolmente piegati in corrispondenza dei materiali che conducono elettricità (metalli).
  - Non tirare i cavi.
  - Non posare la linea a corrente alternata e quella a corrente continua nella stessa canalina per cavi (tubo vuoto).
  - Fissare bene i cavi.

## 2.3 Sicurezza durante il funzionamento del prodotto

- !AVVERTENZA!**
- Azionare il prodotto solamente se l'alloggiamento ei cavi non sono danneggiati.
  - Interrompere sempre l'alimentazione elettrica quando si opera sul produkt.

- AAVVISO!**
- Accertarsi che le fessure di aerazione del prodotto non siano coperte.
  - Accertarsi che ci sia una buona aerazione.

### 3 Dotazione

- Alimentatore a commutazione
- Istruzioni di montaggio e d'uso

### 4 Konformita d'uso

L'alimentatore a commutazione di tipo SMP301-02/-03 è studiato per il montaggio su veicoli ricreazionali abitabili (ad es. camper, caravan, imbarcazioni, atd.).

L'alimentatore a commutazione serve per fornire tensione di alimentazione a utenze a corrente continua e può essere utilizzato sia con corrente continua che alternata.

L'alimentatore a commutazione è omologato per il funzionamento continuo.

### 5 Popis techniky

Stravování a společné stravování je spojeno s nerušenou elektrickou externou.

Solo SMP301-03

Potravinářské a komutační připojení je spojeno s baterií.

Obvod priorit integrato passa automaticamente da funzionamento a batteria a funzionamento a rete se è presente un'alimentazione elettrica esterna.

Nel funzionamento a rete, l'alimentatore a commutazione fornisce alle utenze una tensione costante di corrente continua da 12,7 V. La batteria viene disconnessa automaticamente dalle utenze.

Slouží k automatickému ovládní funkcí a baterií. Le utenze collegate vengono alimentate con energia tramite la batteria.

## 5.1 Allacciamenti a indicazioni

### SMP301-02

Poz. na obr.1, strana 3	Elemento
1	Fusibile a lama F1 na uscita gruppo 1 (massimo 15 A)
2	Fusibile a lama F2 na uscita gruppo 2 (massimo 15 A)
3	Fusibile a lama F3 na uscita gruppo 3 (massimo 15 A)
4	Fusibile a lama F4 na uscita gruppo 4 (massimo 15 A)
5	Fusibile a lama F5 na uscita gruppo 5 (massimo 15 A)
6	Páteř femmine piatte P5 6,3 mm na skupinu 5
7	Páteř femmine piatte P4 6,3 mm na skupinu 4
8	Spina femmina piatta P3 6,3 mm na skupinu 3
9	Spina femmina piatta P2 6,3 mm na skupinu 2
10	Spina femmina piatta P1 6,3 mm na skupinu 1
11	4 páteř femmine piatte P7 6,3 mm collegamento a massa comune

## SMP301-03

Poz. na obr.1, strana 3	Elemento
1	Fusibile a lama F1 za uscita gruppo 1 (massimo 10 A)
2	Fusibile a lama F2 na uscita gruppo 2 (massimo 10 A)
3	Fusibile a lama F3 na uscita gruppo 3 (massimo 5 A)
4	Fusibile a lama F4 na uscita gruppo 4 (massimo 5 A)
5	Fusibile a lama F5 na uscita gruppo 5 (massimo 10 A)
6	3x páteř femmine piatte P5 6,3 mm na skupinu 5
7	3x páteř femmine piatte P4 6,3 mm na skupinu 4
8	Spina femmina piatta P3 6,3 mm na skupinu 3
9	Spina femmina piatta P2 6,3 mm na skupinu 2
10	Spina femmina piatta P1 6,3 mm na skupinu 1
11	10 páteře femmine piatte P7 6,3 mm collegamento batteria / collegamento a massa comune
12	2 spine femmine piatte P6 na polo positivo batterie

## 6 Montaggio dell'alimentatore a commutazione

### 6.1 Fissaggio dell'alimentatore a commutazione

Podle scelta del luogo di montaggio tariffy pro všechny následující údaje:

- L'alimentatore a commutazione deve essere montato verticalmente su una parete (temperatura ambiente massima 50 °C) od orizzontalmente sul pavimento o su un piano rialzato (temperatura ambiente massima 40 °C a carico massimo 75 %).
- Ideální poloha montáže è vertikální su una parete.
- L'alimentatore a commutazione deve essere montato in un punto protetto da umidità.
- L'alimentatore a commutazione non deve essere montato in prossimità di materiali facilmente infiammabili (ad es. il gavone del gas).
- Non montare l'alimentatore a commutazione in ambienti polverosi. • Il

luogo di montaggio deve essere enoughemente aerato. Podívejte se na instalaci vengono eseguite in locali piccoli e chiusi, deve essere presente un sistema di aerazione e disaerazione. Rispettare la distanza minima intorno all'alimentatore and commutazione (obr. 3, strana 4).

- Le fessure di aerazione devono rimanere libere.
- Con temperature ambiente superiori a quelle precedentemente menzionate (ad es. in vani motore o di riscaldamento, espossibile diretta ai raggi solari) è possibile che, verificandosi un sovraccarico a causa dell'autoriscaldamento dell'smosatazionatore automatic .
- La superficie di montaggio deve essere piana e dostatečné stabilní.

# A

#### AVVISO!

Prima di effettuare qualsiasi tipo di foro, assicurarsi che nessun cavo elettrico nebo altri componenti del veicolo vengano danneggiati durante l'uso di trapani, seghe e lime.

Fissare l'alimentatore a commutazione nel seguente modo:

serrare una vite in ognuna delle quattro linguette di fissaggio (obr. 4 3, stránka 5).

## 6.2 Collegamento dell'alimentatore a commutazione

### SMP 301-02

Fare attenzione che le spine femmine piatte P1 – P5 siano collegate ciascuna ai fusibili F1 – F5 v seguente modo:

Spina femmina piatta	Fusibile	Assegnazione fusibile	Intensità di corrente massima ammessa
P1	F1	15 A	15 A
P2	F2	15 A	15 A
P3	F3	15 A	15 A
P4	F4	15 A	15 A
P5	F5	15 A	15 A

Premere le due linguette (obr. 4 1, strana 5) v direzione della freccia e sollevare la copertura (obr. 4 2, strana 5).

Collegare il polo positivo delle utenze alle spine femmine piatte P1 – P5 (obr.1 11 – 15, strana 3).

Collegare il polo negativo delle utenze a una delle spine femmine piatte P7 (qualsiasi maschio) (obr.1 17, str. 3).

Collegare il polo positivo della batteria a una delle spine femmine piatte P6 (obr.1 4, strana 3).

Collegare il polo negativo della batteria a una delle spine femmine piatte P7 (qualsiasi maschio) (obr.1 17, str. 3).

Collegare il cavo di collegamento di corrente alternata alla spina di corrente alternata.

Assicurare tutti i cavi con scarichi della trazione.

## SMP 301-03

Fare attenzione che le spine femmine piatte P1 – P5 siano collegate ciascuna ai fusibili F1 – F5 v seguente modo:

Spina femmina piatta	Fusibile	Assegnazione fusibile	Intensità di corrente massima ammessa
P1	F1	10 A	15 A
P2	F2	10 A	15 A
P3	F3	5 A	15 A
P4	F4	5 A	15 A
P5	F5	10 A	15 A

Premere le due linguette (obr. 4 1, strana 5) v direzione della freccia e sollevare la copertura (obr. 4 2, strana 5).

Collegare il polo positivo delle utenze alle spine femmine piatte P1 – P5 (obr.2 6 – 10, str. 3).

Collegare il polo negativo delle utenze a una delle spine femmine piatte P7 (qualsiasi maschio) (obr.2 11, str. 3).

Collegare il polo positivo della batteria a una delle spine femmine piatte P6 (obr.2 12, strana 3).

Collegare il polo negativo della batteria a una delle spine femmine piatte P7 (qualsiasi maschio) (obr.2 11, str. 3).

Collegare il cavo di collegamento di corrente alternata alla spina di corrente alternata.

Assicurarsi che la lunghezza del cavo tra batteria e alimentatore a commutazione sia al massimo di 2 m.

Assicurare tutti i cavi con scarichi della trazione.

## 7 Utilizzo dell'alimentatore a commutazione

L'alimentatore a commutazione si attiva non appena è disponibile un'alimentazione elettrica esterna.

Sostituire l'eventuale fusibile a lama bruciato (1 – 5 na obr. 1, strana 3 fino a obr. 2, strana 3) solo con un fusibile a lama equivalente.

Se il dispositivo non funziona dopo l'attivazione dei fusibili o la sostituzione di quelli a lama, rivolgersi alla filiale del produttore del proprio paese (per gli indirizzi vedi il retro di questo manuale di istruzioni) o al dirifizzarivoit.

### 7.1 Utilizzo della protezione contro le sovratensioni (opzionale)

La protezione opzionale control le sovratensioni (č. art. 9106505815) viene installata a monte dell'alimentatore a commutazione. La protezione control le sovratensioni interrompe la rete di alimentazione se la tensione di ingresso supera ca. 270 V.

Ovládejte seil LED rosso (obr. 5 1, strana 5) è příslušenství.

Seil LED rosso è access, significa che si è verificata una sovratensione.

Účast 20 – 30 minut.

Kontrola ochrany proti přetížení a automatickému ovládání je spojeno s napě tím v živém prostředí. Il LED rosso rimane access for altri 20 – 30 minutes dopo che è stato raggiunto il liveello di tensione ammesso.



## 7.2 Sostituzione dei fusibili a lama

já

### NOTA

Con il posizionamento dei fusibili a lama vengono configurate le funzioni specifiche del produttore.

Al momento di sostituire un fusibile a lama, reinserirlo nella stessa posizione, altrimenti possono presentarsi malfunzionamenti.

Scollegare tutte le utenze dall'alimentatore a commutazione.

Scollegare l'alimentatore a commutazione dall'alimentazione elettrica.

Premere le due linguette (obr. 4 1, strana 5) v direzione della freccia e sollevare la copertura (obr. 4 2, strana 5).

Sostituire un fusibile guasto with uno new fusibile and lama di typo "ATO Type - LITTLEFUZE" di uguale intensità.

Fissare di nuovo la copertura sull'alimentatore a commutazione.

Rimettere in funzione l'alimentatore a commutazione.

Se il fusibile a lama scatta nuovamente, rivolgersi alla filiale del produttore del proprio paese (per gli indirizzi vedi il retro di questo manuale di istruzioni) o al rivenditore specializzato di riferimento.

## 8 Cura e pulizia dell'alimentatore a commutazione

A

### AVVISO!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi a oggetti duri perché potrebbero provocare danni al dispositivo.

Se necessario pulire l'alimentatore a commutazione con un panno umido.

## 9 Ricerca guasti

Guasto	Causa	Soluzione
Používejte 12 V non vengono alimentate quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.	Il fusibile a lama della relativa uscita da 12 V (ad es. obr.1 1, strana 3) è guasto. Il LED rosso Accanto al fusibile a lama è acceso.	Sostituire il fusibile a lama con uno equivalente.
	Potravinářství a komutování je zakázáno podle účinku proteze kontrolly sovratenze. Il LED rosso (obr.5 1, strana 5) è acceso.	Protezione control le sovratensioni a azzerare automaticamente quando la tensione raggiunge un livello ammesso. Altrimenti contattare un elettricista specializzato.
Le uscite da 12 V non vengono alimentate quando l'apparecchio è alimentato a batterie.	Il fusibile a lama della relativa uscita da 12 V (ad es. obr.1 1, strana 3) è guasto. Il LED rosso Accanto al fusibile a lama è acceso.	Sostituire il fusibile a lama con uno equivalente.
	La batteria è stata collegata in modo errato.	Collegare la batteria in modo corretto (kapitola „Collegamento dell'alimentatore a commutazione“ na stránce 70). Se necessario contattare un elektrikář.

## 10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo a trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Pro riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:







- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto, • un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione.

## 11 Smaltimento

Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate e appropriate per lo smaltimento.

## 12 Specifická technika

	SMP301-02	SMP301-03
N. art.:	9106504643	9106504717
Verze:	senza relè	con relè; con alimentazione esterna da 12 V tutte le uscite sono sotto napě tí
Nominální napě tí vstupu:	230 Vw 12 Vg	
Potenza uscita pokrač uje:	350 W	
Napě tí uscita:	12,7 Vg	
Intensita di corrente:	27 A	
Okolní teplota:	od -10 °C do +40 °C	
Box:	Třída ochrany 20	
Rozmě ry (D x P x A):	240 x 207 x 56 mm	
Peso:	1 kg	
Certifikace/certifikace:	     	

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

## Inhoudsopgave

1 Verklaring van de symbolen . . . . .	77
2 Veiligheidsinstructie . . . . .	77
3 Omvang van de levering . . . . .	80
4 Základní informace Reglementair . . . . .	80
5 Technische beschrijving . . . . .	80
6 Voeding monteren . . . . .	83
7 Geschakelde voeding gebruiken. . . . .	86
8 Geschakelde voeding onderhouden en reinigen. . . . .	87
9 Verhelpen van storageen. . . . .	88
10 Záruka . . . . .	88
11 Před . . . . .	89
12 Technische Gegevens . . . . .	89

# 1 Verklaring van de symbolen

**D****GEVAAR!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.

**!****WAARSHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**!****VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**A****DEJTE SE!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**já****POKYNY**

Aanvullende informatie pro het bedienen van het product.

# 2 Veiligheidsinstrukce

De fabrikant kan in de volgende gevallen not aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten •
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen •
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de továrník
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

## 2.1 Algemene veiligheid

**!WAARSHUWING!** Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe veilig het is. Ook die mensen die inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Gebruik het product alleen volgens de voorschriften.
- Gebruik het product niet in vochtige of natte omgevingen of in bereik van waar gevaar door gas- of stofexplosie bestaat.
- Požadavek na opravy a všechny opravy dveří a všech omezení je splněn.

## 2.2 Veiligheid bij de montage van het product

**!WAARSHUWING!** De elektrische aansluiting mag uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman die zich daarbij moet houden aan de wettelijke voorschriften. Dovere ondeskundig aansluiten kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.

- Beveilig het product dusdanig dat het onbereikbaar is voor kinderen. Het product kan gevaren opleveren die kinderen niet kunnen inschatten!

**ALET OP!** Stel het product niet bloot aan een externe warmtebron (zonnestraling, verwarming, enz.). Vermijd zo een extra zahřivací van het toestel.

## Elektrische leidingen

**VOORZICHTIG!** • Installeer de leidingen zodanig dat er niet over gestruikeld kan worden en beschadiging van de kabel uitgesloten is.

- Laat een beschadigde stroomkabel vervangen door een vakman die zich daarbij moet houden aan de wettelijke voorschriften.

**ALET OP!** • Als leidingen door plaatwanden of andere scherpe wanden geleid moeten worden, gebruik dan holle buizen of leidingdoorvoeringen.

- Installeer de leidingen niet los of scherp geknikt op elektrisch geleidend materiaal (kov).

- Trek niet aan leidingen.

Plaats de wisselstroomleiding en de gelijkstroomleiding niet samen in dezelfde doorvoer (holle buis).

- Bevestig de leidingen stevig.

## 2.3 Veiligheid bij gebruik van het product

**WAARSCHUWING!** • Gebruik het product alleen als de behuizing en de leidingen onbeschadigd zijn.

- Onderbreek bij werkzaamheden aan het product altijd de stroomtoevoer.

**ALET OP!** • Nee, erop dat de ventilatieopeningen van het product niet afgedekt worden.

- Zorg voor goede ventilatie.

## 3 Omvang van de levering

- Geschakelde voeding
- Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

## 4 gebruik Reglementair

De geschakelde voeding van het type SMP301-02/-03 is bedoeld voor de inbouw in bewoonbare vrijetijdervoertuigen (bijvoorbeeld campers, caravans en boten). De geschakelde voeding is bedoeld voor de spanningsvoorziening van gelijkstroom verbruikers en kan met wisselstroom of gelijkstroom worden gevoed.

Het apparaat is toegelaten voor continubedrijf.

## 5 Technické popisy

De geschakelde voeding kan op een externe stroomvoorziening worden aangesloten.

Alleen SMP301-03

De geschakelde voeding kan op een accu worden aangesloten.

De geïntegreerde priorityitsschakelt schakelt automatisch van accu- naar netbedrijf, als een externe stroomvoorziening beschikbaar is.

V netbedrijf levert de geschakelde voeding een konstantní gelijkspanning van 12,7 V voor verbruikers. De accu wordt automatisch van de verbruikers gescheiden.

Bij gedeactiveerd netbedrijf wordt automatisch accubedrijf geactiveerd. De aangesloten verbruikers worden via de accu van energy voorzien.



## 5.1 Aansluitingen en weergaves

### SMP301-02

Poz. v afb.1, stránka 3	Živel
1	Steekzekering F1 pro uitgangen groep 1 (maximálně 15 A)
2	Steekzekering F2 pro uitgangen groep 2 (maximálně 15 A)
3	Steekzekering F3 pro uitgangen groep 3 (maximálně 15 A)
4	Steekzekering F4 pro uitgangen groep 4 (maximálně 15 A)
5	Steekzekering F5 pro uitgangen groep 5 (maximálně 15 A)
6	Platte stekker P5 6,3 mm pro hloubku 5
7	Talířový stekker P4 6,3 mm pro skupinu 4
8	Platte stekker P3 6,3 mm veor groep 3
9	Platte stekker P2 6,3 mm veor groep 2
10	Platte stekker P1 6,3 mm pro skupinu 1
11	4x talířový stekker P7 6,3 mm gemeenschappelijke massa-aansluiting

## SMP301-03

Poz. v afb.2, stránka 3	Živel
1	Steekzekering F1 před uitgangen groep 1 (maximálně 10 A)
2	Steekzekering F2 pro uitgangen groep 2 (maximálně 10 A)
3	Steekzekering F3 pro uitgangen groep 3 (maximálně 5 A)
4	Steekzekering F4 pro uitgangen groep 4 (maximálně 5 A)
5	Steekzekering F5 pro uitgangen groep 5 (maximálně 10 A)
6	3x talířový stekker P5 6,3 mm veor groep 5
7	3x talířový stekker P4 6,3 mm veor groep 4
8	Platte stekker P3 6,3 mm veor groep 3
9	Platte stekker P2 6,3 mm veor groep 2
10	Platte stekker P1 6,3 mm pro skupinu 1
11	10x talířový stekker P7 6,3 mm accuaansluiting / gemeenschappelijke massa-aansluiting
12	2x platte stekker P6 voor pluspool-accu

## 6 Voeding monteren

### 6.1 Voeding bevestigen

Neem bij de keuze van de montageplaats de onderstaande instructie v acht: • De voeding mag loodrecht op een wand (maximale omgevingstemperatuur 50 °C) z horizontální op de vloer of op een voetstuk (maximální omge vingstemperatuur 40 °C a maximální výdrž 75 %) gemonteerd worden.

- Optimální inbouwpositie je loodrecht otevřená hůlka.
- De voeding moet op een tegen vocht beschermd e positie worden gemonteerd. • De voeding mag niet in een ruimte met licht ontvlambare materialen (bijv. de gas fleskast) worden gemonteerd. •

De voeding mag niet in een stffige omgeving worden gemonteerd.

- De montageplaats moet goed geventileerd zijn. Bij installaties in gesloten, kleine ruimtes moet er ventilatie mogelijk zijn. Houd rekening met de minimale afstand tot de voeding (afb.3, strana 4).
- De ventilatieopeningen moeten vrij blijven. • Bij omgevingstemperaturen die hoger zijn dan hierboven genoemd (bijv. in de motorruimte, de verwarmingsruimte of door directe zonnestraling) kan door de warmteontwikkeling in de voeding zelf bij belasting de voeding automatisch uit schakelen.
- Het montagevlak moet vlak zijn en voldoende stevigheid bieden.

# A

#### DEJTE SE!

Controleer veor het boren of er geen elektrische kabels of andere delen van het voertuig door boren, zagen en vijlen beschadigd kunnen raken.

Průbě h jízdy jako:

Zet de voeding vast met een schroef in alle vier de bevestigingspunten (afb.4 3, page 5).

## 6.2 Voeding aansluiten

### SMP 301-02

Let op, de vlakke stekkers P1 – P5 zijn als volgt afzonderlijk gezekeerd met de steekzekeringen F1 – F5:

Vlakke stekker	Zekering	Zekeringova klasifikace	Maximální volnou nohu stromsterkte
P1	F1	15 A	15 A
P2	F2	15 A	15 A
P3	F3	15 A	15 A
P4	F4	15 A	15 A
P5	F5	15 A	15 A

Druk de beide lippen (afb.4 1, page 5) in de richting van de pijl en neem de kap (afb.4 2, str. 5) los.

Sluit de pluspool van de verbruiker aan op de vlakke stekker P1 – P5 (afb.1 6 – 10, page 3).

Sluit de minpool van de verbruiker aan op een van de vlakke stekkers P7 (willekeurige pero) (afb.1 11, str. 3).

Sluit de wisselstroomaansluitkabel aan op de wisselstroomstekker.

Zet alle kabels vast met trekcontlastingen.

## SMP 301-03

Let op, de vlakke stekkers P1 – P5 zijn als volgt afzonderlijk gezekeerd met de steek zekeringen F1 – F5:

Vlakke stekker	Zekering	Zekeringova klasifikace	Maximální volnou nohu stromsterkte
P1	F1	10 A	15 A
P2	F2	10 A	15 A
P3	F3	5 A	15 A
P4	F4	5 A	15 A
P5	F5	10 A	15 A

Druk de beide lippen (afb.4 1, page 5) in de richting van de pijl en neem de kap (afb.4 2, str. 5) los.

Sluit de pluspool van de verbruiker aan op de vlakke stekker P1 – P5 (afb.2 6 – 10, str. 3).

Sluit de minpool van de verbruiker aan op een van de vlakke stekkers P7 (willekeurige pero) (afb.2 11, str. 3).

Sluit de pluspool van de accu aan op een van de vlakke stekkers P6 (afb.2 12, stránka 3).

Sluit de minpool van de accu aan op een van de vlakke stekkers P7 (willekeurige pen) (afb.2 11, page 3).

Sluit de wisselstroomaansluitkabel aan op de wisselstroomstekker.

Ovladač kabellengte tussen de accu en de voeding max. 2 m je.

Zet alle kabels vast met trekcontlastingen.

## 7 Geschakelde voeding gebruiken

De geschakelde voeding wordt ingeschakeld zodra een externe stroomvoorziening beschikbaar is.

Vervang een doorgebrande steekzekering (1 – 5 v afb.1, str. 3 tot afb.2, str. 3) alleen door een gelijkwaardige steekzekering.

Neem contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (adressen zie achter zijde van de handleiding) of uw dealer als de werking door het inschakelen van de zekeringen of het vervangen van de steekzekering not meer tot stand kan worden gebracht.

### 7.1 Overspanningsbeveiliging gebruiken (volitelné)

Volitelné overspanningsbeveiliging (Artikelnr. 9106505815) wordt voor de geschakelde voeding aangebracht. De overspanningsbeveiliging scheidt de toevoerleiding, als de ingangsspanning ca. 270 V overschrijdt.

Ovladač de jede led (afb.5 1, str. 5) brandt.

Als de jel vedl brandt, byl překlenovací vůz.

Sledujte 20 – 30 minut.

Překlenovací schakelt vanzelf terug, stejně jako překlenutí weer een toegestaan niveau heeft bereikt. De jel led brandt nog 20 – 30 minut nadat de toegestane spanningswaarde is bereikt.

## 7.2 Steekzekeringen vervangen

já

### INSTRUCTIE

Met de positionering van de steekzekeringen worden fabrikantspecifieke functies geconfigureerd.

Plaats steekzekeringen a vervanging weer in dezelfde positie. Anders kunnen storeningen optreden.

Scheid alle verbruikers van de geschakelde voeding.

Scheid de geschakelde voeding van de stroomvoorziening.

Kohouty Druk de beide (afb.4 1, str. 5) v pijlrichting en til de afdekking (afb.4 2, str. 5) op.

Vervang een defekte steekzekering uitsluitend door een nieuwe steekzekering van het typ „ATO Type – LITTLEFUZE” met dezelfde sterkte.

Plaats de afdekking weer op de geschakelde voeding.

Neem de geschakelde voeding weer in bedrijf.

Als de steekzekering opnieuw wordt geactiveerd, neem dan contact op met de destiging van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) uw dealera.

## 8 Geschakelde voeding onderhouden en reinigen

A

### DEJTE SE!

Voor het reinigen geen scherpe of bijtende middelen gebruiken, omdat dit kan leiden tot schade aan het apparaat.

Reinig de geschakelde voeding nodig met een vochtige doek.

## 9 Verhelpen van storeingen

Fout	Oorzaak	Oplossing
12V-uitgangen worden bij net bedrijf niet van stroom voorzien.	De steekzekering van de bijbehorende 12V-uitgang (bijvoorbeeld afb.1 1, pagina 3) je vadný. De jel vedl naast de steekzekering brandt.	Vervang deze door een gelijkwaardige steekzekering.
	De geschakelde voeding werd door de overspanningsbeveiliging uitge-schakeld. De jel led (afb.5 1, str. 5) brandt.	De overspanningsbeveiliging schakelt vanzelf terug, als de spanning weer een toegestaan niveau heeft bereikt. Raadpleeg anders een elektricien.
12V-uitgangen worden bij accubedrijf niet van stroom voorzien.	De steekzekering van de bijbehorende 12V-uitgang (bijvoorbeeld afb.1 1, pagina 3) je vadný. De jel vedl naast de steekzekering brandt.	Vervang deze door een gelijkwaardige steekzekering.
	De accu je verkeerd aangesloten.	Sluit de accu juist aan (hoofdstuk „Voeding aansluiten“ na stránce 84). Raadpleeg eventueel een elektricien.

## 10 Záruka

De wettelijke garantieperiode je dodávkový toepassing. Als het product vad is, Wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de hand leiding) of tot uw speciaalzaak.

Předpokladem pro dodání opravných prostředků garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop, •
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.









# 11

Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recylen.

Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoerverrichting.

## 12 Technische Gegevens

	SMP301-02	SMP301-03
Č. artiklu:	9106504643	9106504717
Uitvoering:	zonder relé	setkal relé; bij externe 12V-voeding staan alle uitgangen onder spanning
Nominální složení:	230 Vw 12 Vg	
Pokračujte v používání:	350 W	
Uitgangspanning:	12,7 Vg	
Stromsterkte:	27 A	
Omgevingstemperatuur:	-10 °C až +40 °C	
Behuizing:	Beschermklaase 20	
Afmetingen (dxšxh):	240 x 207 x 56 mm	
Gewicht:	1 kg	
Keurmerk/certifikát:	     	

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruks anvisningen videre også.

## Innholdsfortegnelse

1	Forklaring av symbolene. ....	91
2	Sikkerhetsregulator. ....	91
3	Leveringsomfang. ....	94
4	Tiltenkt bruk. ....	94
5	Teknisk popis. ....	94
6	Montere koplingsstrømforsyning. ....	97
7	Bruke svitsjenett del. ....	100
8	Pleie og rengjøre svitsjenett delen. ....	101
9	Pohoda. ....	102
10	Garanti. ....	102
11	Avfallshåndtering. ....	103
12	Technické informace. ....	103

# 1 Forklaring av symbolene

## D

JÍ ZDNÉ!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.

## !

ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

## !

FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personkader.

## A

PASS PÅ

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

## já

MERK

Utfyllende informace o bruk a produktech.

# 2 Sikkerhetsregler

Producent tar a følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil •

Skader s produktem na grunn av mechanickém påvirkning og overspenninger

- Endringer på produktet uten at det er gitt er gitt auf der einer übert der übert

der übert auf det auf det auf det auf der aus veiledningen

## 2.1 Grunnleggende sikkerhet

**ADVARSEL!** Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæringsinstruksjoner i bruk av produktet som er forbundet med det.

- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Bruk produktet kun til det det er beregnet for.
- Ikke bruk produktet i fuktige eller våte omgivelser, eller i områder hvor det er risiko for gass eller støvexplosjon.
- Vedlikehold og reparasjoner må kun utføres av fagfolk, som er kjent med farene hhv. gjeldende forskrifter.

## 2.2 Sikkerhet ved installasjon av produktet

**ADVARSEL!** Elektrisk installasjon skal alltid utføres av en fagperson i henhold til nasjonale forskrifter. Ved ufagkyndig tilkobling kan vesentlige farer oppstå.

Sikre produktet slik at barn ikke har tilgang til det.

Když jsem opstá farer som barn ikke er i stand til å oppdage!

**PÅ**

**APASS** • Utsett ikke produktet for varmekilder (solstråling, oppvarming osv.). Unngå ekstra oppvarming av apparatet.

## Elektriske ledninger

**!FORSIKTIG!** • Legg ledningene slik at man ikke snubler i dem, og slik at man unngår å skade kabely.

- Få skadde strømkabler byttet ut av en fagperson i henhold til de nasjonale forskriftene.

### PÅ

**APASS** • Hvis ledninger må føres gjennom platevegger eller andre vegger with skarpe canter, bruker du tomme rør hhv. ledningsgjennomføringer.

- Ikke legg ledninger løst eller skarpt bøyd på materiell some leder elektrisk strøm (metal).
- Ikke trek i ledninger. •

Ikke legg vekselstrømsledninger og likestrømsledninger sammen i den samme ledningskanalen

(tomrør). • Fest ledningene godt.

## 2.3 Sikkerhet ved bruk av produkte

**!ADVARSEL!** • Bruk produktet kun når kapslingen og ledningene er uskadd.

- Ved arbeid på produktet må man alltid avbryte strømforsyningen.

### PÅ

**APASS** • Pass på at lufteåpningene på produktet ikke tildekkes.

- Pass på at du har god lufting.

## 3 Leveringsomfang

- Svitsjenettdel
- Montering- og bruksanvisning

## 4 Tiltenkt bruk

Svitsjenettdelen av typen SMP301-02/-03 er tiltenkt for montasje and beboelige fritids kjøretøyer (např. Bobiler, vampingvogner, båter, atd.). Svitsjenettdelen tjener til spenningsforsyning til likestrømsforbrukere, og kan forsynes med vekselstrøm nebo likestrøm.

Svitsjenettdelen er tillatt pro kontinuerlig drift.

## 5 Teknisk popis

Svitsjenettdelen kan tilkobles til en ekstern strømforsyning.

SMP301-03 holé

Svitsjenettdelen kan tilkobles til et batteri.

Den integrerte priorityetskoblingen skifter automatisk fra batteri- til nettdrift når en ekstern strømforsyning er tilgjengelig.

I nettdrift gjør svitsjenettdelen tilgjengelig en konstant likespenning på 12,7 V til forbrukere. Automat pro batteriet skills od forbrukerne.

Vede en deaktivert nettdrift aktiveres batteridriften automatisk. De tilkoblede forbrukerne forsynes s proudem přes baterii.

## 5.1 Tilkoblinger a visninger

### SMP301-02

Poz. i obr.1, strana 3	Živel
1	Pluggsikring F1 pro utgang gruppe 1 (max. 15 A)
2	Pluggsikring F2 pro utgang gruppe 2 (max. 15 A)
3	Pluggsikring F3 pro utgang gruppe 3 (max. 15 A)
4	Pluggsikring F4 pro utgang gruppe 4 (max. 15 A)
5	Pluggsikring F5 pro utgang gruppe 5 (max. 15 A)
6	Flatplugg P5 6,3 mm pro skupinu 5
7	Flatplug P4 6,3 mm pro skupinu 4
8	Flatplug P3 6,3 mm pro skupinu 3
9	Flatplugg P2 6,3 mm pro skupinu 2
10	Plochá zástrčka P1 6,3 mm pro skupinu 1
11	4x flatplugg P7 6,3 mm falles jordtilkobling

## SMP301-03

Poz. i obr.2, strana 3	Živel
1	Pluggsikring F1 pro utgang gruppe 1 (max. 10 A)
2	Pluggsikring F2 pro utgang gruppe 2 (max. 10 A)
3	Pluggsikring F3 pro utgang gruppe 3 (max. 5 A)
4	Pluggsikring F4 pro utgang gruppe 4 (max. 5 A)
5	Pluggsikring F5 pro utgang gruppe 5 (max. 10 A)
6	3x plochý konektor P5 6,3 mm pro skupinu 5
7	3x plochý konektor P4 6,3 mm pro skupinu 4
8	Flatplug P3 6,3 mm pro skupinu 3
9	Flatplugg P2 6,3 mm pro skupinu 2
10	Flatplug P1 6,3 mm pro skupinu 1
11	10x flatplugg P7 6,3 mm batteritilkobling / felles jordtilkobling
12	2x flatplugg P6 pro baterie plusspol



## 6 Montere koplingsstrømforsyning

### 6.1 Feste koplingsstrømforsyning

Překonejte podle přípustných hodnot: •

Koplingsstrømforsyningen kan monteres loddrett på en vegg (max. omgivelses  
teplota 50 °C) nebo vannrett på gulvet eller en avsats (max. pera. omgivelses  
max. 70 °C %) • Den optimální

montasjepossisjonen er loddrett på en vegg. •

Koplingsstrømforsyningen må monteres på et sted som er beskyttet mot  
fuktighet.

- Koplingsstrømforsyningen må ikke monteres a omgivelser med lettantennelige materialer (f.eks. gassboks).
- Koplingsstrømforsyningen må ikke monteres a støvete omgivelser. •

Monteringsstedet må være godt luftet. Ved l jsem nainstalovat i lukkede rom må  
man sørge pro skikkelig lufting. Ta hensyn til minsteavstanden rundt  
koplingsstrøm forsyningen

(obr. 3, strana 4). • Lufteåpningene

må være fre. • Ved omgivelsestemperaturer som er høyere enn dem som er nevnt troubafor  
(f.eks. i motor- eller varmerom, direkte sollys), kan det på grunn av egenoppvar  
ming av koplingsstrømforsyningen ved belastning oppstå en automatisk utkob  
ling.

- Montasjeflaten må være plan og sterk nok.

# A

#### PASS PÅ

Før du borer noe som helst må du forsikre deg om at ingen elektriske  
kabler eller andre deler på kjøretøyet kan skades av boring, saging og  
piling.

Fest koplingsstrømforsyningen på følgende måte:

Skru inn en skrue i hver av boringene på de fire festelaskene (obr. 4 3, strana 5).

## 6.2 Koble til koplingsstrømforsyning

SMP 301-02

Chcete-li použít flatstiftpluggene P1 – P5, můžete použít stikksikringene F1 – F5 takto:

Flatstift plugg	Sikring	Sikringsbelegg	Maks. tillatt strømstyrke
P1	F1	10 A	15 A
P2	F2	10 A	15 A
P3	F3	5 A	15 A
P4	F4	5 A	15 A
P5	F5	10 A	15 A

Trykk på begge laskene (obr. 4 1, strana 5) i pilretningen og løft av dekselet (obr.4 2, strana 5).

Koble til plusspolen på forbrukeren til flatstiftplugg P1 – P5 (obr. 1 6 – 10, strana 3).

Koble minuspole til forbrukerne til en av flatstiftpluggene P7 (tilfeldig pinne) (obr.1 11, strana 3).

Koble vekselstrømtilkoblingskabelen til vekselstrømpluggen.

Sikre alle kaler med strekkavlastning.

## SMP 301-03

Chcete-li použít flatstiftpluggene P1 – P5, můžete použít stikksikringene F1 – F5 takto:

Flatstift plugg	Sikring	Sikringsbelegg	Maks. tillatt strømstyrke
P1	F1	10 A	15 A
P2	F2	10 A	15 A
P3	F3	5 A	15 A
P4	F4	5 A	15 A
P5	F5	10 A	15 A

Trykk på begge laskene (obr. 4 1, strana 5) i pilretningen og løft av dekelet (obr.4 2, strana 5).

Koble til plusspolen på forbrukeren til flatstiftplugg P1 – P5 (obr. 2 6 – 10, strana 3).

Koble minuspolen til forbrukerne til en av flatstiftpluggene P7 (tilfeldig pinne) (obr.2 11, strana 3).

Koble plusspolen til batteriet til en av flatstiftpluggene P6 (obr. 2 12, strana 3).

Koble minuspolen til batteriet til en av flatstiftpluggene P7 (tilfeldig pinne) (obr.2 11, strana 3).

Koble vekselstrømtilkoblingskabelen til vekselstrømpluggen.

Forsikre deg om at kabellengden mellom batteri og koplingsstrømforsyning er på maks. 2 metry.

Sikre alle kaler med strekkavlastning.

## 7 Bruke svitsjenett del

Svitsjenett delen slår seg på straks en ekstern strømforsyning er tilgjengelig.

Erstatt en avbrent pluggsikring (1 – 5 i obr.1, strana 3 až obr.2, strana 3) kun med en likeverdig pluggsikring.

Kontakt na pobočku společnosti a ditt land (adresser på baksiden) eller din fagforhandler, hvis funksjonen ikke kan gjenopprettes ved å slå på sikringen eller skifte ut pluggsikringen.

### 7.1 Bruke overspenningsvern (ekstrautstyr)

Det valgfrie overspenningsvernet (Art.nr. 9106505815) kobles foran svitsjenett del.

Overspenningsvernet kobler fra turledningen når inngangsspenningen overskri der ca. 270 V.

Sjekk om den røde LED-en (obr.5 1, strana 5) lyser.

Hvis den røde LED-en lyser har det vært en overspenking.

Odvzdušně te 20 – 30 minut.

Overspenningsvernet tilbakestill seg automatisk når spenningen ligger på et godkjent nivå.

Den røde LED-en fortsetter å lyse i 20 – 30 minutter etter at den godkjente spenningsverdien ble nådd.

## 7.2 Skifte ut pluggsikringer

# já

### MERK

Med plassering av pluggsikringene konfigureres produsentspesifikke funksjoner.

Ved skifte av en pluggsikring setter du den nye inn i samme posisjon igjen. Ellers må du hrát oppstå funksjonsfeil.

Koble alle forbrukere fra svitsjenettdelen.

Koble svitsjenettdelen fra strømforsyningen.

Trykk begge laskene (obr. 4 1, strana 5) i pilens retning og løft av dekslet (obr. 4 2, strana 5).

Skift ut en defekt pluggsikring med en ny pluggsikring av typen «ATO Type - LITTLEFUSE» av samme styrke.

Fest dekslet på svitsjenettdelen igjen.

Sett svitsjenettdelen i drift igjen.

Hvis pluggsikringen utløser på nytt, må du kontakte produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller din faghandler.

## 8 Pleie og rengjøre svitsjenettdelen

# A

### PASS PÅ

Bruk ikke skarpe nebo harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade apparatet.

Rengjør svitsjenettdelen ved behov med en fuktig klut.

## 9 Feilsøking

Feil	Årsak	Tiltak
12 V-utganger blir ikke forsynt a nettdrift.	Pluggsikringen til den tilhørende 12 V utgangen (f.eks. obr.1 1, strana 3) er defekt. Den røde LED-en ved side av pluggsikringen lyser.	Skift den ut med en likeverdig pluggsikring.
	Svitsjenett delen har koblet ut via over spenningsvernet. Den røde LED-en (obr.5 1, strana 5) lyser.	Overspenningsvernet tilbake stiller seg automatisk når spenningen ligger på et godkjent nivå. Ellers kontakter du en fagelektriker.
12 V-utganger blir ikke forsynt a batteridrift.	Pluggsikringen til den tilhørende 12 V utgangen (f.eks. obr.1 1, strana 3) er defekt. Den røde LED-en ved side av pluggsikringen lyser.	Skift den ut med en likeverdig pluggsikring.
	Baterie er koblet til feil.	Koble til batteriet riktig (kapittel «Koble til koplingsstrømforsyning» na straně 98). Kontakt ev. en fagelektriker.

## 10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Jeho produkt má vadnou lebku, kontakt s výrobními pobočkami a se stejnými zeměmi (s konečnou adresou na baksiden a veiledningen) nebo s faghandlerem.

Pokud je henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:







- kopi av kvitteringen med kjøpsdato, •
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

## 11 Avfallshåndtering

Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

**M** Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkulerings stasjon eller hos din faghandler.

## 12 Tekniske spesifikasjoner

	SMP301-02	SMP301-03
Art.n.:	9106504643	9106504717
Utførelse:	uten relé	med relé; ved ekstern 12 V-forsyning er alle utganger spenningsførende
Nominální příjmy:	230 Vw 12 Vg	
Kontinuální efekt efektu:	350 W	
Utgangsspenning:	12,7 Vg	
Strømstyrke:	27 A	
Omgivelsestemperatur:	-10 °C až +40 °C	
Kapsling:	Kapslingsgrad 20	
Velikost (D x Š x V):	240 x 207 x 56 mm	
Vekt:	1 kg	
Test/certifikace:	     	

NÉ MECKO  
Dometic WAECO International GmbH  
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten  
+49 (0) 2572 879-0 +49 (0) 2572 879-300 E-mail:  
info@dometic-waeco.de

## AUSTRÁLIE

Dometic Australia Pty. Ltd.  
1 John Duncan Court  
Varsity Lakes QLD 4227  
1800 212121 +61  
7 55076001 Mail:  
sales@dometic.com.au

## RAKOUSKO

Dometic Austria GmbH  
Neudorferstraße 108  
A-2353 Guntramsdorf  
+43 2236 908070 +43  
2236 90807060 Mail:  
info@dometic.at

## BENELUX

Pobočka Dometic Belgium Zincstraat 3  
B-1500 Halle  
+32 2  
3598040 +32 2  
3598050 Mail:  
info@dometic.be

## BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA  
Avenida Paulista 1754, conj. 111 SP  
01310-920 Sao Paulo +55  
11 3251 3352 +55 11  
3251 3362 E-mail:  
info@dometic.com.br

## DÁNSKO

Dometic Denmark A/S  
Nordensvej 15, Taulov  
DK-7000 Fredericia  
+45 75585966 +45  
75586307 Mail:  
info@dometic.dk

## FINSKO

Dometic Finland OY  
Mestarintie 4  
FIN-01730 Vantaa  
+358 20 7413220 +358  
9 7593700 Mail:  
info@dometic.fi

## FRANCIE

Dometic SAS ZA  
du Pré de la Dame Jeanne BP 5

F-60128 Plailly  
+33 3 44633525 +33  
3 44633518 Mail:  
vehiculesdeloisirs@dometic.fr

## HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific Suites  
2207-11 - 22/F - Tower 1 The Gateway  
25 Canton Road, Tsim Sha Tsui -  
Kowloon +852 2 4611386  
+852 2 4665553 Mail:  
com.@hwaeco.

## MAĎARSKO

Dometic Zrt. Obchodní kancelář  
Kerekgyártó u. 5.  
H-1147 Budapest  
+36 1 468 4400 +36 1  
468 4401 Mail:  
budapest@dometic.hu

## ITÁLIE

Dometic Italy Srl  
Via Virgilio, 3  
I-47122 Forlì (FC)  
+39 0543 754901 +39  
0543 754983 E-mail:  
vendite@dometic.it

## JAPONSKO

Dometic KK Maekawa-Shibaura,  
Bldg. 2 2-13-9 Shibaura Minato-  
ku Tokio 108-0023  
+81 3 5445 3333 +81  
3 5445 3339 Mail:  
info@dometic.jp

## MEXIKO

Dometic Mx, S. de RL de CV  
Circuito Médicos Ę. 6 Mistnı 1  
Colonia Ciudad Satélite CP  
53100 Naucalpan de Juárez Estado  
de México +52 55  
5374 4108 +52 55 5393  
4683 Mail:  
info@dometic.com.mx

## NIZOZEMSKO

Dometic Benelux BV  
Ecustraat 3  
NL-4879 NP Etten-Leur  
+31 76 5029000 +31  
76 5029019 Mail:  
info@dometic.nl

## NOVÝ ZĚ LAND

Dometic New Zealand Ltd.  
PO Box 12011  
Penrose  
Auckland 1642  
+64 9 622 1490 +64 9  
622 1573 Mail:  
customerservices@dometic.co.nz

## NORSKO

Dometic Norway AS  
Østerøyveien 46  
N-3233 Sandefjord  
+47 33428450 +47  
33428459 Mail:  
firmapost@dometic.no

## POLSKO

Dometic Poland Sp. z oo  
Ul. Pulawska 435A  
PL-02-801 Warszawa  
+48 22 414 3200 +48  
22 414 3201 Mail:  
info@dometic.pl

## PORTUGALSKO

Dometic Španělsko, SL  
Pobočka v Portugalsku Rot.  
de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12 2775-399  
Carcavelos +351 219  
244 173 +351 219 243  
206 Mail: info@dometic.pt

## RUSKO

Dometic RUS LLC  
Komsomolskaja námě stı 6-1  
RU-107140 Moskva  
+7 495 780 79 39 +7 495  
916 56 53 Mail:  
info@dometic.ru

## SINGAPUR

Dometic Pte Ltd 18  
Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21 Singapur  
609966 +65 6795  
3177 +65 6862 6620  
Mail:  
dometic@dometic.com.sg

## SLOVAKIA

Dometic Slovakia sro Obchodní zastoupenı Bratislava  
Nádražná 34/A  
900 28 Ivánka pri Dunaji /  
+421 2 45 529 680 Mail:  
bratislava@dometic.com

## JIŽNÍ AFRIKA

Dometic (Pty) Ltd.  
Regionální kancelář  
Jižní Afrika a Subsaharská Afrika 2 Avalon  
Road West Lake  
View Ext 11 Modderfontein  
1645 Johannesburg  
+27 11 4504978  
+27 11 4504976 Mail:  
info@dometic.co.za

ŠPANĚLSKO Dometic Spain SL  
Avda. Sierra del Guadarrama, 16  
E-28691 Villanueva de la Cañada  
Madrid  
+34 91 833 60 89 +34  
900 100 245 Mail:  
info@dometic.es

## ŠVÉDSKO

Dometic Scandinavia AB Gustaf  
Melins gata 7 S-42131  
Våstra Frölunda +46 31  
7341100 +46 31  
7341101 Mail:  
info@dometicgroup.se

## ŠVÝCARSKO

Dometic Switzerland AG Riedackerstrasse  
7a CH-8153 Rümlang  
+41 44 8187171  
+41 44 8187191 Mail:  
info@dometic.ch

## SPOJENÉ ARABSKÉ EMIRÁTY

Dometic Middle East FZCO PO Box  
17860 SD 6, Jebel  
Ali Freezone Dubai +971 4  
883  
3858 +971 4 883 3868  
Mail: info@dometic.ae

## SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Dometic UK Ltd.  
Dometic House, The Brewery  
Blandford St. Mary  
Dorset DT11 9L5  
+44 344 626 0133 +44  
344 626 0143 Mail:  
customerservices@dometic.co.uk

## USA

Divize RV Dometic  
1120 Severní hlavní ulice  
Elkhart, IN 46515  
+1 574-264-2131